

**Н.В. Отводенко**

**А.Л. Тихонова**

**ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ  
ПО ДИСЦИПЛИНАМ «МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ  
ПЕРВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ»,  
«МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ»  
(французский язык)**

Челябинск

2017

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Южно-Уральский государственный  
гуманитарно-педагогический университет»

**Н.В. Отводенко**

**А.Л. Тихонова**

**ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ  
ПО ДИСЦИПЛИНАМ «МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ  
ПЕРВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ»,  
«МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ»  
(французский язык)**

Челябинск

2017

УДК 4И(07)

ББК 81.2-9

О–80

**Отводенко, Н.В.** Лабораторный практикум по дисциплинам «Методика обучения первому иностранному языку», «Методика обучения второму иностранному языку» (французский язык) [Текст] / Н.В. Отводенко, А.Л. Тихонова. – Челябинск: Изд-во Южно-Урал. гос. гуман.-пед. ун-та, 2017. – 150 с.

ISBN 978-5-906908-50-6

Лабораторный практикум адресован студентам бакалавриата направления «Педагогическое образование» (профильная направленность: Иностранный язык. Иностранный язык – Французский. Английский и Английский. Французский). Пособие предназначено для использования при изучении дисциплин «Методика обучения первому иностранному языку (6 семестр)», «Методика обучения второму иностранному языку» (7 семестр) и применения на учебной практике по получению первичных профессиональных умений и навыков (по методике обучения иностранным языкам) и производственной педагогической практике в начальной, основной и старшей школе, предусмотренных Основными образовательными программами ЮУрГГПУ в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по указанной профильной направленности (дисциплины базовой части программы). Лабораторный практикум содержит учебно-методические и практические материалы для самостоятельной подготовки к лабораторным работам по дисциплине и к урокам французского языка.

Рецензенты:

О.Ю. Афанасьева, д-р пед. наук, доцент

Е.В. Кускова, учитель высшей категории

ISBN 978-5-906908-50-6

© Н.В. Отводенко, А.Л. Тихонова, 2017

© Издательство Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета, 2017

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	4
ОБЩИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЙ ЛАБОРАТОРНЫХ РАБОТ .....	12
ЛР 1. Анализ урока французского языка .....	14
ЛР 2. Разработка фрагмента урока по обучению произношению .....	20
ЛР 3. Разработка фрагмента урока по обучению лексике ...	25
ЛР 4. Разработка фрагмента урока по обучению грамматике .....	31
ЛР 5. Разработка фрагмента урока по обучению аудированию .....	39
ЛР 6. Разработка фрагмента урока по обучению чтению ....	43
ЛР 7. Разработка фрагмента урока по обучению монологической речи .....	50
ЛР 8. Разработка фрагмента урока по обучению диалогической речи .....	56
ЛР 9. Разработка фрагмента урока по обучению письменной речи .....	62
ЛР 10. Разработка внеклассного мероприятия по французскому языку .....	67
СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ .....	74
ПРИЛОЖЕНИЯ .....	76
Приложение 1. Стандартные установки и речевые формулы школьного обихода .....	76
Приложение 2. Игры на уроках французского языка .....	84
Приложение 3. Дидактические материалы языкового и речевого содержания .....	101
ПЕРЕЧЕНЬ КЛЮЧЕВЫХ СЛОВ .....	135
ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ .....	138
ПРИМЕРЫ ЗАДАНИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ХАРАКТЕРА В РАМКАХ КУРСОВЫХ И ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ ПО МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ .....	147

## ВВЕДЕНИЕ

Настоящее учебно-практическое пособие предназначается для подготовки студентов III–V курсов к лабораторным занятиям по курсам «Методика обучения первому иностранному языку (VI семестр), «Методика обучения второму иностранному языку» (VII семестр), а также для лингводидактической поддержки и сопровождения студентов на учебной практике по получению первичных профессиональных умений и навыков (по методике обучения иностранным языкам) и производственной педагогической практике в начальной, основной и старшей школе.

Дисциплина «Методика обучения иностранному языку» является ключевой в подготовке кадров педагогического направления профильной направленности «Иностранный язык. Иностранный язык». Это обязательная дисциплина базовой части ОПОП, которая предполагает формирование профессиональных компетенций и подготовку студентов к решению практических задач по обучению школьников иностранному языку. Дисциплина «Методика обучения первому иностранному языку» изучается в IV, V и VI семестрах, рассчитана на 48 лекционных часов, 42 часа семинарских и 30 часов лабораторных занятий и предусматривает 156 часов самостоятельной работы; «Методика обучения второму иностранному языку» изучается в VII–IX семестрах в объеме 20 часов лекций, 16 часов практических, 36 часов лабораторных занятий (ЛЗ) и 72 часа самостоятельной работы. Разница в количестве часов теоретического обучения (лекции и семинары) обусловлена в некоторой степени повторительным характером дисциплины в случае изучения методики второго иностранного языка (фактически изучаются особенно-

сти преподавания нового языка, а не общетеоретические основы); разница в количестве часов лабораторных занятий, отраженная в таблице 1, напротив – необходимостью более тщательной, детальной отработки собственно лингвистического наполнения лабораторных, поскольку для большинства студентов второй иностранный язык является языком, осваиваемым в вузе, а это означает, в свою очередь, что у студентов имеется недостаточное точное и глубокое представление о том, как он должен преподаваться в школе. В конце курса в обоих случаях предусмотрен экзамен.

Таблица 1

Соответствие содержания лабораторных занятий по дисциплинам «Методика обучения первому иностранному языку» и «Методика обучения второму иностранному языку» в рамках ОПОП ЮУрГГПУ

№ ЛЗ	Название ЛЗ	Количество часов в рамках курса «Методика обучения первому иностранному языку»	Количество часов в рамках курса «Методика обучения второму иностранному языку»
1	Анализ урока французского языка	2	4
2	Разработка фрагмента урока по обучению произношению	4	4
3	Разработка фрагмента урока по обучению лексике	4	4
4	Разработка фрагмента урока по обучению грамматике	4	4
5	Разработка фрагмента урока по обучению аудированию	2	2

Окончание табл. 1

№ ЛЗ	Название ЛЗ	Количество часов в рамках курса «Методика обучения первому иностранному языку»	Количество часов в рамках курса «Методика обучения второму иностранному языку»
6	Разработка фрагмента урока по обучению чтению	4	4
7	Разработка фрагмента урока по обучению монологической речи	2	4
8	Разработка фрагмента урока по обучению диалогической речи	4	4
9	Разработка фрагмента урока по обучению письму	2	4
10	Разработка внеклассного мероприятия по французскому языку	2	2
ИТОГО (часов)		30	36

Лабораторный практикум по дисциплинам «Методика обучения первому иностранному языку», «Методика обучения второму иностранному языку» (французский язык) является методическим руководством по подготовке и представлению фрагментов уроков во время лабораторных занятий по методике обучения французскому языку и практическим пособием для начинающего учителя. Материалом для данного пособия послужили учебники по французскому языку, книги для учителя разных авторов, а также конспекты и видеосъемки уроков французского языка, представленных на конкурс «Учитель года» с 2012 по 2016 годы. Пособие состоит из шести частей: 1. Общие

методические рекомендации по самостоятельному выполнению заданий лабораторных работ, включающие также планы лабораторных работ. В лабораторных работах моделируются ситуации школьного урока, представленные в виде алгоритмов действий по подготовке фрагментов уроков (для лабораторных занятий по методике обучения французскому языку). Система предлагаемых заданий отражает требования программ к лабораторным занятиям по методике преподавания иностранного языка.

2. Список рекомендованной литературы для подготовки лабораторных работ и уроков на практике. 3. Три приложения, включающие: стандартные установки и речевые формулы школьного обихода, обязательные для студента-практиканта; игры и дидактические материалы языкового и речевого содержания (пословицы, поговорки, скороговорки, стихи и пр.) для формирования фонетических, лексических и грамматических навыков и развития умений в разных видах иноязычной речевой деятельности.

4. Перечень ключевых слов, позволяющий ориентироваться не только в терминологии, но и отсылающий к соответствующим темам, раскрытым в пособии. 5. Вопросы для подготовки к экзамену. 6. Примеры заданий исследовательского характера в рамках курсовых и выпускных квалификационных работ по методике обучения французскому языку. Логическим продолжением и технологической опорой данного практикума являются дидактические материалы (ДМ) к курсам «Методика обучения первому иностранному языку», «Методика обучения второму иностранному языку» (французский язык). Авторы обращают особое внимание на принципиальную открытость представленной подборки дидактических материалов, которые являются лишь дополнением и ориентиром для систематизации имеющейся в распоряжении студентов методической копилки, но отнюдь не представляют собой исчерпывающий перечень используемых в младшей, основной и старшей школе заданий культуроведческого, дидактического и релаксационного характера.



Соответствие формируемых компетенций, целей освоения дисциплин «Методика обучения первому иностранному языку», «Методика обучения второму иностранному языку» (французский язык) и разделов пособия представлено в таблице 2.

Таблица 2

Соответствие формируемых компетенций, целей освоения дисциплин «Методика обучения первому иностранному языку», «Методика обучения второму иностранному языку» (французский язык) и разделов «Лабораторного практикума ...»

Компетенция (содержание и обозначение в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП)	Конкретизированные цели освоения дисциплины, обеспечивающие формирование компетенции	Разделы практикума
<b>ПК-1</b> (готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов)	Знать школьную образовательную программу по иностранному языку. Уметь грамотно осуществлять процесс обучения иностранному языку. Владеть основными методами и приемами обучения иностранному языку	Общие методические рекомендации по самостоятельному выполнению заданий лабораторных работ
<b>ПК-4</b> (способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов)	Знать особенности образовательной среды преподавания иностранных языков и организации воспитательной работы по иностранному языку в средней школе. Уметь организовывать процесс обучения иностранному языку с использованием особенностей образовательной среды. Владеть способами организации процесса обучения иностранному языку с использованием особенностей образовательной среды	Список рекомендуемой литературы; Приложения 1–3; ДМ

Компетенция (содержание и обозначение в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП)	Конкретизированные цели освоения дисциплины, обеспечивающие формирование компетенции	Разделы практикума
<b>ПК-8</b> (способность проектировать образовательные программы)	<p>Знать основы проектирования новых учебных программ и разработки инновационных методик организации образовательного процесса.</p> <p>Уметь проектировать новые учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях с использованием последних достижений наук.</p> <p>Владеть способами компетентного отбора и структурирования учебного материала на конкретную тему с учетом познавательных, практических, общепредметных целей обучения, трудностей усвоения языкового материала по иностранному языку для различных образовательных учреждений; способами осуществления тематического и поурочного планирования учебно-воспитательного процесса по иностранному языку в соответствии с конкретной образовательной программой</p>	<p>Общие методические рекомендации по самостоятельному выполнению заданий лабораторных работ; ДМ</p> <p>Общие методические рекомендации по самостоятельному выполнению заданий лабораторных работ; ДМ</p>

Формирование заявленных компетенций осуществляется в процессе аудиторной и самостоятельной работы студентов. Особенностью выполнения лабораторных работ по дисциплине

нам «Методика обучения первому иностранному языку», «Методика обучения второму иностранному языку» (французский язык) является их предварительная подготовка в рамках самостоятельной работы студента по предложенному плану-алгоритму с опорой на теоретические знания, полученные на лекционных и семинарских занятиях (в IV–V семестрах – для студентов, изучающих французский язык как первый иностранный и в VIII–IX семестрах – для студентов, изучающих французский в качестве второго иностранного). Планы лабораторных работ, таким образом, подразумевают:

а) повторение теоретического материала, связанного с темой лабораторной работы. Отсылка к теоретическим сведениям представлена в плане лабораторных работ в виде краткого резюме темы, подготовительных вопросов и списка терминов, которыми составители пользуются при представлении планов, а преподаватели и студенты – при представлении и последующем обсуждении фрагментов уроков. Термины даются в толковании составителей пособия. Полный перечень используемых терминов представлен в практикуме;

б) выполнение дидактических действий, связанных с отбором и организацией лингвометодического материала, составлением/отбором учебных текстов и упражнений и т.п. Студенты могут использовать дидактический материал, предложенный в Приложениях, а также воспользоваться рекомендованными интернет-ссылками, либо ссылками на печатные издания, а также использовать учебные материалы, которые они могут найти самостоятельно;

в) составление фрагмента урока. Составление плана фрагмента урока производится в соответствии с предложенными в приложении планами и технологическими картами.

Аудиторная работа по формированию профессиональных компетенций заключается, как уже было указано, в проигрывании фрагмента урока перед учебной группой и последующем

обсуждении представленного фрагмента. При обсуждении могут быть применены карты оценивания, предлагаемые в конце каждой лабораторной работы, но студенты могут проявлять инициативу в формулировании вопросов или замечаний по ходу фрагмента урока.

Таким образом, основной формой отчетности студентов является проигрывание ими фрагмента урока по теме данной лабораторной работы, поскольку это позволяет судить не только о результативности самостоятельной работы студента, но и о его готовности к осуществлению профессиональной деятельности в условиях реального урока иностранного языка.

Мы полагаем, что успешное освоение материалов пособия и своевременное выполнение заданий способствует становлению профессиональных компетенций и готовности студентов к грамотному выполнению элементов профессиональной деятельности по подготовке уроков и внеклассных мероприятий по французскому языку.

## **ОБЩИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЙ ЛАБОРАТОРНЫХ РАБОТ**

Лабораторный практикум способствует организации работы по приобретению практических навыков подготовки и ведения уроков французского языка и внеклассных мероприятий по французскому языку на основе актуализации теоретических знаний, полученных в ходе лекционных и практических (семинарских) занятий по дисциплинам «Методика обучения первому иностранному языку» и «Методика обучения второму иностранному языку», а также практической языковой подготовки. Практикум способствует развитию практических и технологических умений, таких как: анализ учебной ситуации с лингводидактической точки зрения, методический анализ, отбор и дозирование учебного материала для урока французского языка, планирование учебных действий учащихся, разработка упражнений и дидактических средств, моделирование и реализация плана фрагмента урока, использование мультимедийных средств и современных технологий обучения, организация контроля и рефлексия процесса обучения.

Практикум способствует также развитию исследовательских умений по изучению, описанию и обобщению опыта, наблюдению и анализу деятельности учащихся, анализу школьной документации, материально-технических условий обучения, отбору и критическому обзору научной литературы, систематизации и обобщению прочитанного. Он также позволяет организовать исследовательскую работу в рамках курсовых и дипломных проектов на основе инструкций, описывающих действия начинающего исследователя. Предполагается, что данные уме-

ния формируются в групповой работе, при наблюдении и анализе фрагментов уроков, представленных одноклассниками, и развиваются на практике в школе, в рамках индивидуализированных заданий по курсовым работам.

Первая часть практикума, направленная непосредственно на организацию самостоятельной работы студентов для подготовки и проведения занятий, включает десять лабораторных работ. Каждая лабораторная работа содержит:

- краткие общетеоретические сведения, указывающие на значимость изучаемой тематики и традиционно выделяемые в ней подходы и методы обучения;

- предварительные вопросы, направленные на актуализацию знаний, полученных в результате теоретической подготовки на лекциях и семинарах по методике обучения первому и/или второму иностранному языку;

- список рекомендуемой литературы;

- список терминов;

- практическое задание к лабораторной работе, подразумевающее самостоятельное выполнение дидактических действий по подготовке к лабораторной, и описание хода лабораторной работы (в аудиторных условиях), включающее проигрывание фрагмента урока перед учебной группой и последующее обсуждение представленного фрагмента (за исключением лабораторной работы 1, предусматривающей наблюдение и анализ школьного урока, реализуемого опытным учителем). При самостоятельной разработке фрагмента урока студенты могут использовать дидактический материал, предложенный в Приложениях;

- оценивание представленных результатов работы, что позволяет студентам развивать рефлексивные и аналитические умения, а преподавателю – сделать прозрачной систему оценивания работы каждого студента в рамках балльно-рейтинговой системы.

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1

### Анализ урока французского языка

*Количество часов в курсе методики обучения первому иностранному языку – 2 ч.*

*Количество часов в курсе методики обучения второму иностранному языку – 4 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться фиксировать и анализировать урок французского языка с методической точки зрения, с применением схем-фотографий и анализа урока.

*Задачи лабораторной работы:*

- ознакомиться с общими положениями и особенностями ведения уроков французского языка;
- определить этапы урока, особенности речевого оформления каждого из этапов и переходы от одного этапа к другому (логику урока);
- определить эффективность используемых методов, приемов, режимов работы, применения оснащения, взаимодействия учителя и учащихся.

*Обеспечивающие средства:* видеозапись урока французского языка и/или присутствие на уроке в средней школе.

#### *I. Общие теоретические сведения*

Урок является основной комплексной единицей учебно-воспитательного процесса по иностранному языку. Урок определяется как комплекс целей (задач), которые должны решаться как учителем, так и учеником. В связи с этим принципиальным является правильное понимание задач урока и реализующих их этапов, адекватности действий учителя и его взаимодействия с учащимися, корректности применения оснащения аудитории, учебников и учебных пособий на уроке.

#### *II. Предварительные вопросы*

1. Каковы основные черты урока иностранного языка? Как они могут проявляться в рамках конкретного урока?

2. Какие типы уроков иностранного языка выделяются в методической литературе?

3. Какие элементы/этапы входят в структуру урока иностранного языка? Какие из них являются обязательными? Какова их правильная последовательность?

4. Каковы режимы и формы взаимодействия учителя и учащихся на уроке французского языка?

5. Каковы способы активизации деятельности учащихся на уроке иностранного языка?

6. Какое материальное обеспечение может и должен иметь современный урок иностранного языка?

### *III. Рекомендуемая литература*

1. Вострякова, Н.А. Цели урока иностранного языка и способы их достижения [Текст] / Н.А. Вострякова // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 5. – С. 43–45.
2. Голубева, О.В. Урок-игра «Путешествие» на французском языке в 6 классе [Текст] / О.В. Голубева // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 7. – С. 51–53.
3. Евдокимова, М.И. Воспитательный потенциал урока иностранного языка [Текст] / М.И. Евдокимова // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 7–9.
4. Пассов, Е.И. Урок иностранного языка в средней общеобразовательной школе [Текст] / Е.И. Пассов. – М.: Просвещение, 1988. – 223 с.

### *IV. Термины*

*Актуализация изученного материала* – этап урока, на котором планируется воспроизведение учащимися знаний умений и навыков, необходимых для ознакомления с новым материалом. При этом прежние знания представляются как актуальные, нужные в данный момент.

*Методическое содержание урока* – основа для построения урока; совокупность научных положений, определяющих его особенности, структуру, логику и приемы работы.

*Методы обучения* – способы проведения уроков (лекции, практические занятия, беседы, применение наглядности и т.д.).



*Объекты контроля* – языковые знания, речевые умения и навыки.

*Организационный момент* – приветствие и установка на работу учащихся (см. Приложение 2); занимает не более 2 минут на уроке.

*Приемы работы* – конкретные действия с учебным материалом; точно воплощаются в упражнениях.

*Режимы взаимодействия учителя и учащихся* – групповая, парная, индивидуальная и другие формы работы. Обычно описываются сокращениями: М → С1, М → Е, М → Е1 → Е2 → Е3, ..., М → Gr, Е1 → Е2 и т.д.

*Речевая зарядка* – один из начальных кратких этапов урока иностранного языка, имеющий целью сразу погрузить учащегося в атмосферу иноязычной речи. Содержит обмен репликами о самочувствии, погоде либо по предстоящей в корпусе урока теме общения.

*Способы обучения* – психологические операции, осуществляемые учителем при обучении: объяснение, показ, подкрепление. Реализуются в различных приемах.

*Способы учения* – психологические операции, осуществляемые учеником при усвоении материала: ознакомление, тренировка, поиск. Реализуются в различных приемах.

#### *V. Описание хода работы*

V-1. Заготовьте в тетради таблицы схемы-фотографии урока (таблица V-1.1) и анализа урока (таблица V-1.2).

V-2. Просмотрите урок французского языка (в записи либо в рамках выхода в базовую школу). При просмотре ведите достаточно подробный конспект: фиксируйте этап урока и его речевое оформление (речевые формулы и установки этапа, «мостики» между этапами).

V-3. На основе конспекта заполните таблицы. Заполненные таблицы являются одной из форм отчетности по данной лабораторной.

V-4. Представьте свой анализ учебной группе и будьте готовы ответить на вопросы. Оценивание анализа проводится по четырем параметрам:

1. Полнота и достаточная (но не чрезмерная) детализация анализа.

2. Адекватность применения терминологии (соответствие описываемых действий понятию, применяемому для их описания).

3. Аргументированность при выражении собственного мнения.

4. Наличие своей точки зрения в отношении того, что можно было бы сделать (продуктивная критика).

#### VI. *Оценивание работы студентов*

Оценивание сданного в письменном виде анализа осуществляется по четырехбалльной шкале (от 1 до 4); пятый балл может быть получен в случае устного выступления (представления своего анализа в группе с последующими ответами на вопросы преподавателя и одногруппников).

Таблица V-1.1

Схема фотографии урока

Этап урока	Время (мин.)	Действия учителя / учащихся	Методы обучения	Режим работы с классом	Средства обучения
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
...					
...					

Задачи урока

Развивающий аспект

Воспитательный аспект

## Схема анализа урока иностранного языка

№	<b>Ф.И.О. учителя:</b> <b>Класс:</b> <b>Тема урока:</b> <b>УМК:</b>	
1	Тип урока (подчеркните)	Формирование лексического навыка, формирование грамматического навыка, совершенствование речевого навыка, развитие речевого умения, развитие монологической речи, развитие диалогической речи, развитие умений читать и писать, комбинированный урок
2	Цели (или/и задачи) урока. Были ли они достигнуты?	Практическая:  Воспитательная:  Образовательная:  Развивающая:
3	<b>Организационный</b> этап урока. Что понравилось? Что можно скорректировать?	
4	Перечислите <b>основные этапы</b> урока. Что запомнилось? Что бы Вы исправили?	
5	Были ли установлены <b>логические мостики</b> между этапами урока? Если нет, что Вы можете предложить?	

6	Какие <b>формы обучения</b> были использованы на уроке (фронтальная, в парах, групповая, в триадах, индивидуальная и т.д.)	
7	Было ли задействовано творческое мышление? Какие <b>интересные приемы</b> работы Вы заметили?	
8	<b>Оснащенность</b> урока (информационно-коммуникационные технологии, наглядность, раздаточный материал)	
9	Какие <b>методы</b> работы с языковым и речевым материалом применял учитель?	
10	Как бы Вы охарактеризовали <b>взаимодействие учителя и учащихся</b> ?	
11	Чему учащиеся научились на уроке? Были ли достигнуты поставленные цели?	
12	Ваши предложения по усовершенствованию урока	

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2

### **Разработка фрагмента урока по обучению произношению**

*Количество часов – 4 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и представлять фрагменты урока по ознакомлению с новым фонетическим материалом и по отработке произношения в фонетической зарядке.

*Задачи лабораторной работы:*

- овладеть технологией подготовки и организации фонетического материала;
- освоить правила разработки образовательного ресурса по обучению произношению на французском языке;
- овладеть методикой проведения фрагментов урока по ознакомлению с новым фонетическим материалом и по отработке произношения в фонетической зарядке.

*Обеспечивающие средства:* Приложения 1, 2, 3; персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций, звуковой и видеокарты.

#### *1. Общие теоретические сведения*

Произношение является одним из важнейших (в силу его смыслообразительной роли) и наиболее трудных аспектов французского языка, в особенности на начальном этапе, а также в случае деавтоматизации произносительных навыков. Правильная постановка произношения и своевременное определение устойчивых, повторяемых ошибок зависят от знания учителем методических групп фонем и правил развертывания речевой цепочки и владения им способами работы с фонетическим материалом.

## *II. Предварительные вопросы*

1. Какова классификация фонем французского языка по методической сложности? Какие фонемы не тренируются специально?

2. Какой подход к обучению произношению применяется в средней школе?

3. Какие четыре основные группы упражнений используются при тренировке произношения? Какие артикуляторные упражнения используются при постановке произношения на французском языке?

4. Какие интонационные модели французской фразы осваиваются на начальном и среднем этапах в средней школе и какова особенность работы с ними?

5. Какие явления развёртывания речевой цепочки во французском языке осваиваются в средней школе и каковы способы работы с ними?

6. Каковы особенности применения фонетической зарядки?

## *III. Рекомендуемая литература*

1. Акулова, О.М. Французский язык как второй иностранный. Обучение произношению и чтению. Схема поурочного планирования с методическими комментариями. Система упражнений по произношению и чтению [Электронный ресурс] / О.М. Акулова // Газета «Французский язык». 2007. – №№ 5, 6. – Режим доступа: <http://fra.1september.ru/article.php?ID=200700504>.
2. Арутюнова, Ж.М. Voyage au pays des sons. Путешествие в страну звуков [Текст]: учебное пособие по фонетике французского языка: начальный этап обучения / Ж.М. Арутюнова. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 1999. – 160 с.
3. Высоцкая, М.Н. Работа над произношением на раннем этапе обучения французскому как второму иностранному языку [Текст] / М.Н. Высоцкая // Иностранные языки в школе. – 1995. – № 4. – С. 22–24.
4. Кондратьева, Т.В. О работе над интонацией французского языка [Текст] / Т.В. Кондратьева // Иностранные языки в школе. – 1990. – № 4. – С. 39–46.

5. Смелъницкая, О.Н. Приемы обучения чтению по синтагмам на французском языке [Текст] / О.Н. Смелъницкая, З.М. Степанова // Иностранные языки в школе. – 1987. – № 1. – С. 38–42.
6. Ресурсы обучения произношению [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/indexphon.html>.

#### *IV. Термины*

*Акустический подход к обучению произношению* – подход, при котором формирование произносительных навыков происходит в процессе обучения устной речи при обилии имитативных упражнений.

*Аппроксимация* – обучение иноязычному произношению, ограниченное приближением к правильному произношению и допускающее толерантное отношение к ошибкам, не нарушающим коммуникацию.

*Артикуляция* – уклад и работа органов речи, обеспечивающие произнесение звука.

*Артикуляторный подход к обучению произношению* – подход, при котором формирование произносительных навыков основывается на детальном описании артикуляции, объяснении работы органов речи и осуществляется в ряде дифференцировочных и имитативных упражнений на уровне звукосочетаний, слогов и слов.

*Интонационная модель (интонема)* – совокупность интонационных признаков (членение на ритмические группы, изменение тона, общий мелодический рисунок и др.), обеспечивающих выполнение коммуникативной задачи предложения (вопрос, повествование, восклицание и т.д.).

*Фонетическая зарядка* – упражнение, имеющее целью отработку нового либо сложного фонетического материала. Является обязательным элементом урока начального этапа или при наличии типичных ошибок. Не имеет фиксированного места на уроке.

*Явления развертывания речевой цепочки во французском языке* – связывание, голосовое связывание, сцепление.

*V. Описание хода работы*

V-1. Ознакомление с новым фонетическим материалом.

V-1.1. Определите группу трудности фонетического явления (ФЯ).

V-1.2. Подберите/выделите в учебнике речевой материал урока, включающий данное ФЯ.

V-1.3. Подготовьте 3–4 образца ФЯ по аналогии. Если есть возможность, подберите рифмовку/стишок.

V-1.4. Подготовьте образовательный ресурс (текстовую заготовку, картинки, презентацию) с показом артикуляции и акустической демонстрацией.

V-1.5. Осуществите данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) дайте установку на ознакомление с новым фонетическим явлением;

2) предоставьте учащимся возможность несколько раз услышать образцовые фразы, содержащие новое фонетическое явление;

3) выделите слова, содержащие новый звук, и произнесите его неоднократно;

4) показав или объяснив звук согласно трудности, попросите учащихся произнести его в разных режимах проговаривания: М; М → Сl; М→rangée; М→Е<sub>1</sub>, Е<sub>2</sub>, Е<sub>3</sub>; Сl;

5) предложите учащимся различить новый звук среди других звуков.

V-2. Отработка произношения.

V-2.1. Выберите звук для отработки.

V-2.2. Включите выбранный звук

– в ряд других звуков в сравнении с уже поставленными звуками,



– в слоговую оппозицию,

– в слова и предложения.

V-2.3. Подберите/сочините фонетическую зарядку (рифмовка, считалка, несложное стихотворение, песенка), уточните последовательность ее предъявления, наличие зрительной опоры.

V-2.4. Предусмотрите объяснение для коррекции произношения учащихся.

V-2.5. Представьте спланированный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) привлеките внимание учащихся к фонетической обработке материала;

2) проводя фонетическую зарядку, снимите сначала смысловые трудности стихотворения; убедитесь в понимании содержания;

3) организуйте повторение в разных режимах.

#### *VI. Оценивание работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам. Оценивание выполненной работы осуществляется по следующим параметрам:

1) полнота и достаточность обучающих действий (объяснение, показ);

2) адекватность и достаточность предложенных упражнений;

3) языковая корректность;

4) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи);

5) наличие и пригодность образовательного ресурса.

Каждый из параметров оценивается максимум в два балла (оптимальный уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный уровень исполнения – 0 баллов). Таким образом, отметка в

9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде планом фрагмента урока и образовательным ресурсом в электронном виде. Однако в этом случае максимальная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.

### **ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3**

#### **Разработка фрагмента урока по обучению лексике**

*Количество часов – 4 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и представлять фрагменты урока по ознакомлению с новым лексическим материалом и по отработке лексики.

*Задачи лабораторной работы:*

- овладеть технологией подготовки и организации лексического материала по определенной теме;
- освоить правила разработки образовательного ресурса по обучению лексике французского языка;
- овладеть методикой проведения фрагментов урока по ознакомлению с новым лексическим материалом и по отработке лексики по определенной теме.

*Обеспечивающие средства:* Приложения 1, 2, 3; персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций, звуковой и видеокарты.

#### *1. Общие теоретические сведения*

Лексика является важнейшей частью языкового материала, во многом определяющей содержание обучения иностранному языку. При отборе лексики важно учитывать ее тематическую отнесенность, частотность и репрезентативность, а при организации лексического материала в рамках фрагмента урока – ме-

тодическую типологию лексики. При введении лексического материала следует помнить, что ознакомление с лексической единицей (ЛЕ) включает предъявление ее формы (звуковой и графической), значения и употребления, а также обязательное хоровое проговаривание лексических единиц и включающих их речевых образцов. При отработке лексического материала следует подбирать упражнения на уровне слова, словосочетания, предложения.

### *II. Предварительные вопросы*

1. Какова методическая типология лексики? Как она влияет на организацию ознакомления с лексикой и ее усвоение?

2. Каковы способы семантизации лексических единиц?

3. Перечислите приемы беспереводной семантизации лексических единиц.

4. Какие группы упражнений используются при тренировке лексики? Удерживайте в памяти не менее четырех упражнений каждой группы.

5. Как компьютерные ресурсы могут быть применены при введении лексики? Какие интерактивные компьютерные упражнения могут быть использованы при тренировке лексики?

### *III. Рекомендуемая литература*

1. Аликина, О.В. Формирование лексических навыков при обучении французскому языку как второму иностранному в процессе чтения [Текст] / О.В. Аликина // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 4. – С. 28–35.
2. Арутюнова, Ж.М. Работа с образными выражениями на уроках французского языка [Текст] / Ж.М. Арутюнова, М.К. Борисенко // Иностранные языки в школе. – 2001. – №№ 2, 3. – С. 56–59; 61–68.
3. Бабанина, С.В. Урок французского языка с использованием интерактивных информационных технологий [Электронный ресурс] / С.В. Бабанина // Образовательный сайт «Открытый урок. Первое сентября» – Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/533573/>.

4. Лысиченкова, С.А. Лексико-грамматические игры на уроках французского языка в младших классах [Текст] / С.А. Лысиченкова // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 8. – С. 51–54.
5. Маслыко, Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка [Текст]: справочное пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. – Мн.: Вышэйшая школа, 2004. – 522 с.
6. Цетлин, В.С. Работа над словом [Текст] / В.С. Цетлин // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 3. – С. 33–36.

#### *IV. Термины*

*Безэквивалентная лексика* – лексические единицы, обозначающие национальные реалии и не имеющие лексических соответствий в другом языке.

*Беспереводное введение лексики* – раскрытие значения языкового явления через приемы, не связанные с применением родного языка обучаемого (например, наглядность).

*Дефиниция* – объяснение, определение слова через описание характерных признаков предмета/явления.

*Значение лексической единицы* – отнесенность слова к определенному предмету/явлению действительности. Раскрывается в словарных статьях.

*Конкретизация* – прием семантизации, заключающийся в представлении перечня предметов, в совокупности раскрывающих значение данного понятия.

*Лексическая единица* – слово, словосочетание, речевое клише, обладающее единым, нерасчленимым значением.

*Лингвострановедческий комментарий* – информация о национально-культурном компоненте лексики; прием семантизации лексики.

*Подстановочные упражнения* – упражнения, в которых учащиеся должны дать другое лексическое наполнение предложенной конструкции; могут быть фронтальными, выборочными и представленными в виде таблицы.

*Практика применения лексической единицы в речи* – упражнения продуктивно-речевого характера (в говорении, письме).

*Прецизионные слова* – однозначные, широко употребительные в обиходной речи слова, выражающие точные понятия. Требуют особой точности в употреблении и усилий для удержания их в памяти. К ним относятся имена собственные, числительные, названия месяцев и дней недели.

*Служебные слова* – артикли, союзы, предлоги, частицы. Обладают только грамматическим значением.

*Употребление лексической единицы* – типичные ситуативно, социально и/или национально маркированные контексты, в которых лексическая единица используется (коннотации, коллокации).

*Фоновая лексика* – лексика, несущая наряду с межнациональной информацией информацию национального характера (обладает лексическим фоном).

#### *V. Описание хода работы*

V-1. Ознакомление с новым лексическим материалом.

V-1.1. Выберите 7±2 ЛЕ, наиболее употребительных в рамках темы/подтемы (активное усвоение). Проанализируйте контекст, в который предполагается в дальнейшем включить ЛЕ, для определения степени развертывания семантизации (для слов с большим объемом значений, например глагола *prendre*).

V-1.2. Подберите различные способы семантизации для каждой ЛЕ в отдельности (показ, определение, синоним, антоним, догадка по контексту, анализ формы слова, сравнение с родным языком, перевод) и речевую ситуацию, в которой предъявите новое слово.

V-1.3. Предусмотрите упражнения для усвоения учащимися формы, значения и употребления новой лексики (на уровне слов: работа с картинками, перевод R → Fr, синонимы/антонимы, однокоренные слова, упорядочение, один лишний, кросс-

ворды и т.д.; на уровне словосочетаний: соответствия, добавления и т.д.).

V-1.4. Подготовьте образовательный ресурс (текстовую заготовку, картинки, презентацию) по введению и первичной отработке ЛЕ.

V-1.5. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) дайте установку на ознакомление с новым лексическим материалом;

2) осуществите введение ЛЕ: звуковое предъявление + демонстрация графической формы + семантизация;

3) организуйте первичную отработку (проговаривание + упражнения на уровне слова + упражнения на уровне словосочетания).

4) дайте задание на дом, включающее тренировку ЛЕ.

V-2. Отработка лексического материала (организация тренировки и практики на следующем уроке).

V-2.1. Проанализируйте контекст, в который предполагается включить ЛЕ, для снятия возможных дополнительных трудностей (грамматика, интонационная организация контекста). Вынесите трудности в фонетическую зарядку.

V-2.2. Предусмотрите упражнения по тренировке ЛЕ на уровне предложения и сверхфразового единства (вопросоответные упражнения, *what ou faux* и др.).

V-2.3. Составьте задания на употребление учащимися активной лексики в речи: ситуации, рассказы, диалоги, описание и т.п.

V-2.4. Подготовьте образовательный ресурс (текстовую заготовку, картинки, презентацию) по тренировке и практике в употреблении ЛЕ.

V-2.5. Представьте спланированный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) организуйте проверку домашнего задания, включавшего тренировку ЛЕ;

2) проведите фонетическую зарядку, направленную на снятие трудностей включения ЛЕ в контексты или ситуации на уровне предложения и сверхфразового единства;

3) проведите упражнения по тренировке ЛЕ на уровне предложения и сверхфразового единства (вопросо-ответные упражнения, *vrai ou faux* и др.);

4) организуйте употребление учащимися активной лексики в речи: ситуации, рассказы, диалоги, описание и т.п.

#### *VI. Оценивание работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам. Оценивание выполненной работы осуществляется по следующим параметрам:

1) полнота и достаточность обучающих действий (объяснение, показ);

2) адекватность и достаточность предложенных упражнений;

3) языковая корректность;

4) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи);

5) наличие и пригодность образовательного ресурса.

Каждый из параметров оценивается максимум в два балла (оптимальный уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный уровень исполнения – 0 баллов). Таким образом, отметка в 9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде планом фрагмента урока и образовательным

ресурсом в электронном виде. Однако в этом случае максимальная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.

#### ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4

##### **Разработка фрагмента урока по обучению грамматике**

*Количество часов – 4 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и представлять фрагменты урока по ознакомлению с новым грамматическим материалом и по отработке грамматических явлений.

*Задачи лабораторной работы:*

– овладеть технологией подготовки и организации грамматического материала;

– освоить правила разработки образовательного ресурса по обучению грамматике французского языка;

– овладеть методикой проведения фрагментов урока по ознакомлению с новым грамматическим материалом и по отработке грамматики.

*Обеспечивающие средства:* Приложения 1, 2, 3; персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций, звуковой и видеокарты.

##### *1. Общие теоретические сведения*

Значение грамматики при овладении новым языком состоит в том, что грамматика позволяет перейти от языка к речи. Грамматический материал для обучения включает грамматические слова, грамматические формы, грамматические структуры и правила грамматики. Распределение грамматического материала по классам строится концентрически: на каждой последующей ступени обучения отдельные явления пополняются новыми сведениями, расширяются, углубляются и на определенном этапе приводятся в систему. При введении грамматического материала принято не только предъявлять форму и раскрывать зна-



чение и употребление грамматического явления в контекстах (как при введении лексики), но и объяснять правило. Рекомендуемая последовательность упражнений – от имитативных (хоровое повторение) к подстановочным, трансформационным, репродуктивным и далее – к речевым. При работе с грамматикой следует помнить, что нельзя одновременно вводить и новую грамматику, и новую лексику; на одном уроке усваивается только одна грамматическая структура; при отработке грамматического явления учащиеся всегда должны иметь перед глазами правило-эталон, возможно в схематической форме.

### *II. Предварительные вопросы*

1. Какой подход к обучению грамматике иностранного языка принят в российской средней школе? Каковы особенности работы с грамматикой в начальной школе?

2. Какие конкретные ориентиры могут быть предложены при обучении грамматике учащимся младших классов? средних классов?

3. Какие грамматические формы осваиваются при изучении французских существительных? прилагательных? глаголов? наречий? местоимений? числительных?

4. Каковы особенности применения подстановочных упражнений в обучении грамматике?

5. Перечислите виды трансформационных грамматических упражнений.

6. Как компьютерные ресурсы могут быть применены при введении грамматики? Какие интерактивные компьютерные упражнения могут быть использованы при тренировке грамматики?

### *III. Рекомендуемая литература*

1. Алексеева, Е.О. Обучение студентов «Le passé composé» коммуникативным методом [Текст] / Е.О. Алексеева // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 1. – С. 61 – 65.

2. Байгельдина, Н.Н. Применение пословиц на уроках французского языка в 7–8 классах [Текст] / Н.Н. Байгельдина // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 1. – С. 27–32.
3. Жупанова, Ю.Л. Формирование грамматических навыков на основе поэтического текста [Текст] / Ю.Л. Жупанова // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 5. – С. 33–36.
4. Каширина, Л.Н. Алгоритмы в обучении грамматике французского языка [Текст] / Л.Н. Каширина // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 4. – С. 44.
5. Поршнева, Е.Р. Грамматические концепты и способы их построения при изучении иностранного языка [Текст] / Е.Р. Поршнева, О.В. Спиридонова // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 6. – С. 73–77.
6. Чернова Г.М. Коммуникативная грамматика на уроках французского языка: степени сравнения прилагательных и наречий [Текст] / Г.М. Чернова // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 4. – С. 78–82; 94.
7. Чернова, Г.М. Уроки коммуникативной грамматики: вариативные средства выражения волеизъявления во французском языке [Текст] / Г.М. Чернова // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 1. – С. 66.
8. Федотова, М.Ю. Использование ИКТ для обучения грамматике [Электронный ресурс] / М.Ю. Федотова // Электронный журнал «Экстернат». – Режим доступа: <http://ext.spb.ru/index.php/2011-03-29-09-03-14/104-integrated-lessons/1680-2012-10-16-16-35-59.html>.
9. Sibiriakova, G. Grammaire en images (imparfait/ passé composé) [Texte] / G. Sibiriakova // La langue française. – 2006. – N 17. – P. 19–20.

#### *IV. Термины*

*Активный грамматический материал* – обязательный для усвоения грамматический материал, обеспечивающий определенный уровень владения продуктивными видами речевой деятельности.

*Грамматическая структура* – представленный абстрактно, в виде схемы, состав предложения/словосочетания, демонстрирующий особенности сочетания слов в данном языке. В обучении в средней школе грамматические структуры представлены в виде *речевых образцов* или *модельных фраз*.

*Конкретные ориентиры* – «опорные точки правильного выполнения действий» (по П.Я. Гальперину), материальные сигналы при действиях с грамматическим материалом (схемы, ключевые слова, аналогии с родным языком или с уже изученным грамматическим материалом), предоставляемые учителем в ходе демонстрации правила.

*Модельная фраза (МФ)* – типовое предложение с частотным лексическим наполнением, служащее примером грамматической структуры; интерпретация грамматической структуры на конкретном языковом материале.

*Пассивный грамматический материал* – материал для ознакомления, вводимый с целью узнавания при чтении и аудировании.

*Репродуктивные упражнения* – упражнения, связанные с отсроченным воспроизведением (устным или письменным) услышанного или прочитанного.

*Речевой образец* – то же, что *модельная фраза*.

*Трансформационные упражнения* – упражнения, в которых учащийся изменяет структуру, порядок слов или грамматические формы заданного материала в соответствии с инструкцией и речевой ситуацией.

*Условно-речевые грамматические упражнения* – любые упражнения, в том числе языковые, но с формулировкой коммуникативно значимой установки, ситуации, задачи, побуждающей учащегося высказаться в процессе реального общения.

*Формы грамматического явления* – грамматический вариант слова в конкретном коммуникативном контексте.

*Языковые упражнения* – подготовительные, тренировочные упражнения, концентрирующие внимание на форме, способе выполнения грамматического действия.

## *V. Описание хода работы*

V-1. Ознакомление с новым грамматическим материалом.

V-1.1. Подберите текст-образец, содержащий МФ с конкретным грамматическим явлением, предусмотренным программой для усвоения в средней школе (глагольные временные формы, согласование времен в сложных предложениях, формы единственного и множественного числа имен существительных и прилагательных, артикли/отсутствие артикля, различные обороты с *ne...que*, *c'est...que*, формы *gérondif*, формы притяжательных прилагательных и местоимений, относительных местоимений и т.д.).

V-1.2. Определите соответствующие этапу обучения и характеру усвоения данного грамматического явления способы ознакомления (с помощью правила, в виде грамматической структуры) и пути ознакомления (дедуктивный, индуктивный, смешанный).

V-1.3. Подберите в качестве вербальной опоры ранее изученное грамматическое явление, сопоставление с которым облегчит овладение новым материалом, предусмотрите зрительную опору (таблицу, схему).

V-1.4. Сформулируйте краткое и четкое правило (на родном языке), объясняющее образование, значение и функционирование нового грамматического явления.

V-1.5. Подготовьте образовательный ресурс (текстовую заготовку, картинку, презентацию) по введению и первичной отработке грамматического явления.

V-1.6. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) дайте учащимся установку на ознакомление с новым грамматическим явлением (ГЯ);

2) предложите учащимся вспомнить ранее изученное ГЯ, которое вы определили опорным для объяснения нового грамматического материала;

3) предъявите новое ГЯ в МФ или в широком контексте. Используйте наглядность;

4) задайте учащимся вопросы, подводящие их к выводу об образовании, значении и функционировании нового грамматического материала;

5) прокомментируйте введенное ГЯ сами или совместно с учащимися.

V.2. Отработка грамматического материала (организация тренировки и практики на следующем уроке).

V-2.1. Проанализируйте грамматическое явление с точки зрения того, какие виды упражнений можно построить на его основе. Вынесите трудности в фонетическую зарядку.

V-2.2. Отрадите в плане правильную последовательность выполнения грамматических упражнений: имитативных (ответы на вопросы без изменения грамматической конструкции); подстановочных (подстановка лексических единиц в тренируемое грамматическое явление); трансформационных (изменение формы высказывания учителя, выражение отношения к утверждениям и их расширение, распрос).

V-2.3. Предусмотрите установку на родном языке и запись образца, правила-эталона, конкретных ориентиров в виде таблицы, схемы, индивидуальных карточек.

V-2.4. Составьте задания на употребление учащимися грамматического явления в речи: ситуации, диалоги и т.п.

V-2.5. Реализуйте спланированный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) проведите фонетическую зарядку, направленную на снятие трудностей включения ГЯ в контексты или ситуации;

2) актуализируйте знание данного ГЯ. Попросите напомнить правило образования;

3) дайте установку на проведение тренировочных упражнений; проведите имитативные упражнения; организуйте работу с

подстановочной таблицей; предложите учащимся выполнить трансформационные упражнения;

4) организуйте употребление учащимися ГЯ в речи: ситуации, диалоги и т.п.

#### *VI. Оценивание работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам. Оценивание выполненной работы осуществляется по следующим параметрам:

1) полнота и достаточность обучающих действий (объяснение, показ);

2) адекватность и достаточность предложенных упражнений;

3) языковая корректность;

4) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи);

5) наличие и пригодность образовательного ресурса.

Каждый из параметров оценивается максимум в два балла (оптимальный уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный уровень исполнения – 0 баллов). Таким образом, отметка в 9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде планом фрагмента урока и образовательным ресурсом в электронном виде. Однако в этом случае максимальная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5

### Разработка фрагмента урока по обучению аудированию

*Количество часов – 2 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и проводить фрагменты урока по обучению аудированию.

*Задачи лабораторной работы:*

- овладеть технологией подготовки аудиотекста и методического обеспечения к нему;
- овладеть методикой проведения фрагментов урока по обучению аудированию на французском языке.

*Обеспечивающие средства:* Приложения 1, 2, 3; персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций, звуковой и видеокартой.

#### *I. Общие теоретические сведения*

Работа с аудиотекстом включает три этапа: дотекстовый, собственно текстовый и послетекстовый. При обучении аудированию иноязычной речи следует учитывать ряд трудностей, которые влияют в первую очередь на отбор аудиотекстов и подготовку их методического сопровождения: тексты отбираются по темпу речи, индивидуальным особенностям диктора, наличию/отсутствию помех. Следует четко формулировать установки для выделения ключевой информации, предусматривать специальную работу по снятию психологических и лингвистических трудностей и подготовке опор. Воспринятая в ходе аудирования информация, должным образом отработанная в упражнениях дотекстового, текстового и послетекстового этапов, может быть с успехом использована в организации работы по обучению продуктивным видам речевой деятельности.

#### *II. Предварительные вопросы*

1. Какой темп франкоязычной речи является оптимальным для организации обучения аудированию?

2. Каковы рекомендации к отбору аудиотекстов по параметрам «источник речи» и «наличие помех»?

3. Какие тексты отбираются для аудирования с полным пониманием? с пониманием основного содержания? с выборочным пониманием?

4. Как обеспечивается снятие психологических трудностей в дотекстовой работе?

5. Как обеспечивается снятие лингвистических трудностей в дотекстовой работе?

6. Какую работу с прецизионными словами желательно проделать на дотекстовом и текстовом этапах работы с аудиодокументом?

7. Какая работа организуется на текстовом этапе? На послетекстовом этапе?

8. Какие интернет-ресурсы могут быть использованы для обучения аудированию в средней школе?

### *III. Рекомендуемая литература*

1. Бубнова, Г.И. Обучение устной речи в старших классах средней школы (на материале УМК «Le français en perspective» для X и XI классов школ с углубленным изучением французского языка) [Текст] / Г.И. Бубнова // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 26–30.
2. Григорьева, Е.Я. Особенности обучения аудированию по УМК «Objectif» для X–XI классов [Текст] / Е.Я. Григорьева // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 31–34.
3. Елухина, Н.В. Обучение слушанию иноязычной речи [Текст] / Н.В. Елухина // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 5. – С. 21–23.
4. Николаева, В.В. Обучение аудированию [Электронный ресурс] / В.В. Николаева // La Langue française. – 2010. – № 8. – Режим доступа: <http://fra.1september.ru/article.php?ID=201000802>.
5. Новиков, М.Ю. DVD как средство обучения аудированию [Текст] / М.Ю. Новиков // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 1. – С. 18–20.



#### *IV. Термины*

*Антиципация (предвосхищение, вероятностное прогнозирование)* – речевой механизм, способный предвосхищать появление тех или иных элементов языка в воспринимаемой речи. Уже при поступлении первых единиц восприятия мозг создает несколько моделей (вариантов дальнейшего развертывания высказывания), ограничивающих смысловую неопределенность текста. При наличии установки модели (гипотезы) выстраиваются уже до слушания. Предвосхищение бывает смысловым и языковым (см. *Языковая догадка*).

*Дотекстовый этап аудирования* – действия учителя и учащихся по подготовке к аудированию текста. Как правило, дотекстовый этап планируется учителем с учетом трудностей текста: психологических (готовность учащихся к восприятию ситуации, степень знакомства с контекстом); лингвистических (наличие незнакомой лексики и речевых клише, прецизионных слов); лингвокультурных (наличие реалий и типовых культурных реакций). На дотекстовом этапе также формулируются установки на восприятие информации.

*Подкаст* – аудио- или видеодокумент, распространяемый в Интернете.

*Послетекстовый этап аудирования* – действия учителя и учащихся по использованию ситуации текста в качестве языковой/речевой/ содержательной опоры для развития умений в устной и письменной речи.

*Собственно текстовый этап аудирования* – выполнение установок дотекстового этапа.

*Установка* – формулировка задания, обеспечивающая готовность к выполнению определенных действий.

*Языковая догадка* – языковое предвосхищение, оперирующее спектром сочетаемости слов. В отличие от смыслового предвосхищения, не универсальна для всех языков, а должна формироваться заново за счет специальной лексической работы.

## *V. Описание хода работы*

Обучение аудированию как самостоятельному виду речевой деятельности и как основе для продуктивной речи.

V-1. Подберите текст для аудирования, исходя из соображений послетекстовой работы (пересказ, использование в качестве образца для монолога или диалога и т.д.).

V-2. Проанализируйте предложенный текст для аудирования в фонозаписи с точки зрения возможных трудностей для учащихся. Спланируйте способы снятия трудностей для понимания содержания при помощи: адаптации сложных предложений; объяснения реалий; семантизации незнакомых слов; предвосхищения по заглавию или иллюстрациям; перевода отдельных слов и т.д. Вычлените в содержании текста информацию, которая уже известна учащимся и может служить опорной для дотекстового обсуждения.

V-3. Определите содержание предварительного задания по прослушиванию текста и способ его проверки: общие вопросы, выбор учащимися из нескольких формулировок основной мысли наиболее точной; передача содержания в наиболее сжатой форме (кто – где – когда – о чем); верно/неверно либо внесение поправок в неверные утверждения; упорядочение фрагментов текста; тестовое задание и т.п.

V-4. Выберите упражнения послетекстового этапа, с помощью которых вы станете обучать пониманию подтекста, тонкостей содержания, задания, направленные на подготовку собственного высказывания в устной или письменной форме: вопросы проблемного характера; деление текста на законченные по смыслу части; составление плана текста; нахождение эквивалентов русскоязычных выражений; подбор заглавий к отдельным отрывкам текста; выявление неточностей, допущенных в рассказе; оценка прослушанного, поступков отдельных героев; придумывание своей версии окончания, начала и т.п.

V-5. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) подготовьте учащихся к аудированию, организовав краткое обсуждение тематики текста. Предложите спрогнозировать содержание текста по заголовку, иллюстрациям и т.д.;

2) ознакомьте учащихся с новыми словами, выписав их на доске (возможно, с переводом на русский язык). Постарайтесь опираться на языковую догадку учащихся;

3) дайте установку на понимание содержания текста и выполнение сопровождающего его задания;

4) проверив понимание учащимися общего содержания текста, дайте задание на понимание тонкостей подтекста (установка на второе прослушивание);

5) предъявите текст вторично и проведите работу по интерпретации деталей услышанного.

#### *VI. Оценивание работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам. Оценивание выполненной работы осуществляется по следующим параметрам:

1) пригодность аудиоресурса: соответствие содержательного и языкового наполнения выбранного аудиотекста возрасту, интересам и уровню подготовленности учащихся, соответствие техническим и методическим требованиям (либо обоснование выбора текста при несоответствии требованиям);

2) правильная последовательность работы по организации аудирования;

3) достаточность предлагаемых опор;

4) адекватность и посильность заданий;

5) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи).

Каждый из параметров оценивается максимум в два балла (оптимальный уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный уровень исполнения – 0 баллов). Таким образом, отметка в 9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде планом фрагмента урока и образовательным ресурсом в электронном виде. Однако в этом случае максимальная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6

### **Разработка фрагмента урока по обучению чтению**

*Количество часов – 4 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и проводить фрагменты урока по обучению чтению.

*Задачи лабораторной работы:*

– овладеть технологией подготовки и организации работы по обучению технике чтения;

– овладеть технологией подготовки текста для чтения и методического обеспечения к нему;

– овладеть методикой проведения фрагментов урока по обучению технике чтения и информативному чтению на французском языке.

*Обеспечивающие средства:* Приложения 1, 2, 3; персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций, звуковой и видекартой; принтер.

#### *1. Общие теоретические сведения*

В обучении чтению выделяется два крупных самостоятельных блока: обучение технике чтения и обучение информатив-

ному чтению, или работа с печатным текстом. Обучение технике чтения организуется в основном посредством чтения вслух. При обучении технике чтения задачами учителя являются: 1) на уровне буквы, буквосочетания, слова – обучение установлению звуко-буквенных соответствий; 2) на уровне восприятия текста – обучение укрупнению единиц восприятия (увеличение скорости чтения) и формирование нормативного интонационного чтения. При обучении информативному чтению следует учесть: 1) игнорировать неизвестное, если оно не мешает выполнению поставленной задачи; 2) вычленять смысловую информацию; 3) читать по ключевым словам; 4) работать со словарем; 5) интерпретировать и трансформировать текст. Отбор текстов определяется тематикой и потребностью в информации для суждения в продуктивных видах речевой деятельности. Как и при обучении аудированию, работа с текстом включает три этапа: дотекстовый, собственно текстовый и послетекстовый.

## *II. Предварительные вопросы*

1. Какие упражнения используются при ознакомлении с алфавитом?
2. Какие упражнения применяются для установления звуко-буквенных соответствий?
3. Какое упражнение является базовым для становления нормативного чтения?
4. В чем заключается метод персонафикации букв при работе с младшими школьниками?
5. Каковы требования к тексту для чтения на младшем, среднем и старшем этапе работы в школе?
6. Как можно адаптировать текст к условиям обучения?
7. Какая работа организуется на дотекстовом этапе? на собственно текстовом этапе? на послетекстовом этапе?
8. Какие интернет-ресурсы могут быть использованы для обучения чтению в средней школе?

### *III. Рекомендуемая литература*

1. Арутюнова, Ж.М. Voyage au pays des sons. Путешествие в страну звуков: учебное пособие по фонетике французского языка: начальный этап обучения [Текст] / Ж.М. Арутюнова. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 1999. – 160 с.
2. Береговская, Э.М. Французский язык. Книга для учителя. 5 класс [Текст]: пособие для учителей общеобразовательных учреждений / Э.М. Береговская, А.В. Гусева, Н.Н. Цурцилина. – 3-е изд. – М.: Просвещение, 2011. – 221 с.
3. Бубнова, Г.И. Обучение эффективному чтению на уроках французского языка (уровень сложности А2) [Текст] / Г.И. Бубнова, О.Д. Денисова // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 10. – С. 69–76.
4. Ващук, М.Ю. Технология на основе активизации и интенсификации деятельности обучающихся. Применение методики ускоренного обучения чтению на иностранном языке в начальных классах общеобразовательной школы [Электронный ресурс] / М.Ю. Ващук. – Койгородок, 2010. – Режим доступа: [http://shkola-k.ucoz.ru/load/raznoe/tehnologija\\_na\\_osnove\\_aktivizacii\\_i\\_intensifikacii\\_deyatelnosti\\_obuchajushhikhsja/2-1-0-7](http://shkola-k.ucoz.ru/load/raznoe/tehnologija_na_osnove_aktivizacii_i_intensifikacii_deyatelnosti_obuchajushhikhsja/2-1-0-7).
5. Дульянинов, А.Г. Рекламные тексты как средство познания культуры в процессе изучения французского языка [Текст] / А.Г. Дульянинов, Ж.И. Игумнова // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 4. – С. 13–19.
6. Кучеренко, Н.Л. Особенности обучения чтению публицистических текстов в старших классах [Текст] / Н.Л. Кучеренко // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 2. – С. 18–23.
7. Обучение чтению: учебное пособие [Текст] / под ред. Е.И. Пассова, Е.С. Кузнецовой. – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002. – 40 с.
8. Селиванова, Н.А. Домашнее чтение – важный компонент содержания обучения иностранному языку в средней школе [Текст] / Н.А. Селиванова // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 4. – С. 21–26.
9. Тен, Э.Г. Организация контроля понимания читаемого на начальном этапе обучения [Текст] / Э.Г. Тен // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 4. – С. 23–26.
10. Maximova, L. Apprenons à lire en français [Электронный ресурс] / L. Maximova, V. Vladimirova // La Langue française. – 2008. – № 4. – Режим доступа: <http://fra.1september.ru/article.php?ID=200800405>.

#### *IV. Термины*

*Изучающее чтение* – чтение с максимально полным и точным пониманием всей информации текста. Скорость чтения – 50–60 слов в минуту.

*Метод персонификации букв* – способ организации введения и первичной отработки букв и звуко-буквенных соответствий в начальной школе, при котором детям предлагаются занимательные опоры – сказочные персонажи, олицетворяющие ту или иную букву французского алфавита.

*Ознакомительное чтение* – чтение без предварительной специальной подготовки; требуется понимание 75% прочитанного. Скорость ознакомительного чтения – 180 слов в минуту.

*Поисковое чтение* – чтение с целью поиска нужной/интересующей информации.

*Просмотровое чтение* – неподготовленное чтение, имеющее целью получить самое общее представление о типе документа и его теме/беглое выборочное чтение при первичном ознакомлении. Скорость чтения – 500 слов в минуту. Необходимо понять 10–15 % текста.

*Техника чтения* – владение графикой, т.е. средствами обозначения звуков и некоторых категорий языка на письме и правилами практического употребления этих средств.

#### *V. Описание хода работы*

V-1. Обучение технике чтения.

V-1.1. Выберите 1-2 компонент(а) техники чтения (звуко-буквенных соответствия, явления развертывания речевой цепи), которые будете отрабатывать с учащимися.

V-1.2. Подберите текст, в котором данный компонент встречается часто. Учтите, что текст не должен быть слишком длинным; в случае работы в младших классах – должен быть построен на известном учащимся материале, отработанном устно.

V-1.3. Выделите в тексте слова/словосочетания, демонстрирующие данное явление. Подберите несколько аналогичных примеров, учитывая их предшествующую устную отработку с учащимися младших классов. Желательно также подобрать слова с данным правилом, похожие на слова русского языка.

V-1.4. Определите прием ознакомления с правилом чтения (дедуктивный/индуктивный, прием персонификации, визуальная демонстрация).

V-1.5. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) подготовьте учащихся к ознакомлению с новым правилом чтения. Напомните им уже знакомые слова/словосочетания/предложения, включающие изучаемое явление;

2) объясните новое правило чтения. Предъявите примеры, дайте образец их прочтения и организуйте хоровое и индивидуальное повторение (шепотом и вслух);

3) предложите упражнение на самостоятельное чтение аналогичных примеров. Предложите учащимся прочесть слова на данное правило, похожие на слова в русском языке (упражнение с интернационализмами). Подберите 2–3 дополнительных упражнения (классификация, составление слов, вставка пропущенных букв и т.д.);

4) организуйте чтение текста вслух. Если образец чтения представляется учителем, то учитель читает текст сначала целиком, затем учащиеся повторяют пофразно хором (с переводом) за учителем. Если образец чтения записан на звуковой носитель, то после прослушивания целиком производится перевод и далее – повторение пофразно в паузы. Если возможно, организуйте элементарную фонетическую разметку текста;

5) организуйте индивидуальную отчитку текста.



V-2. Обучение чтению (работа с текстом).

V-2.1. Подберите текст для чтения, исходя из соображений послетекстовой работы (пересказ, использование в качестве образца для монолога или диалога и т.д.).

V-2.2. Проанализируйте предложенный текст с точки зрения возможных трудностей для учащихся. Предусмотрите устранение трудностей в озвучивании отдельных слов (фонетическая зарядка), в незнании значения отдельных ЛЕ (объяснение реалий; семантизация незнакомых слов; языковая догадка, использование учащимися словаря). Спланируйте способы снятия трудностей для понимания содержания при помощи предвосхищения по заглавию или иллюстрациям и т.д.

V-2.3. Составьте задания для проверки понимания основного содержания: общие вопросы, неверные и верные утверждения, расположение в логической последовательности ваших утверждений, выбор из нескольких формулировок основной мысли наиболее точной, передача содержания в сжатой форме. Если это возможно, подготовьте образовательный ресурс для проверки понимания текста.

V-2.4. Выберите задания для работы по углублению понимания прочитанного: деление текста на смысловые отрезки (выделение смысловых вех); подбор заголовков к отрывкам; нахождение описания характеристик действующих лиц; комментирование их поступков, фактов; выражение своего отношения к действию; установление точки зрения автора на проблему.

V-2.5. Выберите задания, направленные на подготовку собственного высказывания в устной или письменной форме: вопросы проблемного характера; организация высказывания (зачин – основная часть – заключение); нахождение эквивалентов русскоязычных выражений; придумывание своей версии окончания, начала и т.п.

V-2.6. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) подготовьте учащихся к чтению, дав установку на понимание содержания текста и выполнение задания. При необходимости сообщите сведения об авторе, используйте название для предвосхищения содержания;

2) снимите возможные фонетические и лексические трудности;

3) предложите учащимся прочитать текст про себя, определив время для чтения. Если текст прочитан дома, укажите отрывок для чтения вслух;

4) проверьте понимание основного содержания прочитанного при помощи подготовленных вами заданий;

5) обратите внимание учащихся на фрагменты текста, которые в дальнейшем могут быть использованы ими в продуктивной речи. Организуйте беседу, дискуссию по отдельным моментам текста, которые позволяют сделать это.

#### *VI. Оценка работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам. Оценка выполненной работы осуществляется по следующим параметрам:

1) пригодность выбранного текста: соответствие его содержательного и языкового наполнения возрасту, интересам и уровню подготовленности учащихся, соответствие техническим и методическим требованиям (либо обоснование выбора текста при несоответствии требованиям);

2) правильная последовательность работы по организации обучения чтению слов или текста;

3) достаточность предлагаемых опор (объяснения и показа в случае формирования техники чтения и заданий, связанных с вычлением смысловых вех или отбором ключевых слов – при работе над текстом);

4) достаточность, адекватность и посильность упражнений/заданий;

5) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи).

Каждый из параметров оценивается максимум в два балла (оптимальный уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный уровень исполнения – 0 баллов). Таким образом, отметка в 9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде планом фрагмента урока и образовательным ресурсом в электронном виде. Однако в этом случае максимальная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.

## **ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7**

### **Разработка фрагмента урока по обучению монологической речи**

*Количество часов в курсе методики обучения первому иностранному языку – 2 ч.*

*Количество часов в курсе методики обучения второму иностранному языку – 4 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и проводить фрагмент урока по обучению репродуктивно-продуктивной монологической речи.

*Задачи лабораторной работы:*

– овладеть технологией подготовки текста-образца и заданий к нему;

– овладеть технологией подготовки опор монологической речи;

– овладеть методикой проведения фрагмента урока по обучению репродуктивно-продуктивной монологической речи на французском языке.

*Обеспечивающие средства:* Приложения 1, 2, 3; персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций, звуковой и видекартой.

### *I. Общие теоретические сведения*

Обучение монологической речи может быть дедуктивным или индуктивным, но индуктивное обучение не может быть представлено одним фрагментом урока, так как занимает серию уроков. Дедуктивное обучение осуществляется в три этапа: на первом этапе происходит максимальное «присвоение» содержания плана текста, его языкового материала и композиции; на втором организуются разнообразные пересказы исходного текста; на третьем происходит полная переработка исходного текста за счет заданий, направленных на создание собственного речевого произведения (лично ориентированные вопросы, рассказы по плану, переводные упражнения). Как правило, тексты-образцы специально отбираются и адаптируются в соответствии с условиями обучения либо составляются в виде высказывания, аналогичного тому, которое ожидается от учащихся в результате работы.

### *II. Предварительные вопросы*

1. Каковы особенности монологической речи? Как знание этих особенностей влияет на организацию обучения монологической речи?

2. Какие задания позволяют извлечь из текста содержательную информацию?

3. Какие задания позволяют извлечь из текста и отработать лексику и речевые обороты для дальнейшего их применения в собственном монологическом высказывании?

4. Какие задания призваны учить школьников правильной организации высказывания?

5. Как разнообразить работу по пересказу текста?

6. Как обеспечить правильный переход от работы с аудиотекстом либо текстом для чтения к работе над монологическим высказыванием?

### *III. Рекомендуемая литература*

1. Иванченко, А.И. Дискурс как реализация коммуникативных намерений в различных ситуациях общения [Текст] / А.И. Иванченко // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 1. – С. 12–17.
2. Каширина, Т.Н. Формы и методы обучения монологической речи на уроках французского языка [Электронный ресурс] / Т.Н. Каширина // Архив всероссийского фестиваля педагогического творчества. – Режим доступа: <http://educontest.net/component/content/article/1376>.
3. Николаева, Л.В. Обучение говорению младших школьников на иностранном языке на основе использования логико-коммуникативных опорных схем [Электронный ресурс] / Л.В. Николаева // Сайт «Инфоурок». – Режим доступа: <https://infourok.ru/obuchenie-govoreniyu-mladshih-shkolnikov-na-inostrannom-yazike-na-osnove-ispolzovaniya-logikokommunikativnih-opornih-shem-306493.html>.
4. Разумихина, Г.П. Методика организации современного урока французского языка: учение с интересом. Лекция 5. Проблемное обучение на уроках иностранного языка [Электронный ресурс] / Г.П. Разумихина // La Langue française. – 2009. – № 21. – Режим доступа: <http://fra.1september.ru/article.php?ID=200902104>.
5. Шеховцева, Е.Д. Картинка как опора для развития устной речи на уроках французского языка [Текст] / Е.Д. Шеховцева // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 4. – С. 52–60.

### *IV. Термины*

*Внутренний план высказывания* – первый этап речевой деятельности, на котором подготавливается смысловая организация текста; на следующем этапе происходит отбор языковых средств. Желательно прогнозировать работу по подготовке внутреннего плана высказывания при разработке *логико-коммуникативных схем*.

*Дедуктивный путь обучения говорению* – путь обучения говорению «сверху вниз», от текста-образца к собственному высказыванию; в этом случае следует говорить о репродуктивно-продуктивной монологической речи.

*Индуктивный путь обучения говорению* – путь обучения говорению «снизу вверх», от конструирования отдельных элементов к целостному высказыванию; продуктивность речи в этом случае выше, чем при использовании дедуктивного пути.

*Логико-коммуникативные (опорные) схемы (ЛК(О)С)* – визуальные схемы с речевым и невербальным (изобразительным) наполнением, служащие опорой построения устноречевого высказывания и определяющие композицию целого текста.

*Нормативность монологической речи* – ее соответствие языковым нормам.

*Развернутость монологической речи* – характеристика монолога, подразумевающая широту лексического наполнения, наличие распространенных конструкций, их грамматическую оформленность.

*Структура высказывания* – организация высказывания, подразумевающая четкое выделение и принятое в данном языке речевое оформление определенных частей, в самом общем виде – введения (зачина), основной части и заключения.

#### *V. Описание хода работы*

Обучение монологу по образцу.

V-1. Подберите или составьте текст-образец. При подготовке текста-образца постарайтесь точно представить себе, что именно Вы потребуете от учащихся в результате работы над монологом: высказывание какой длительности, с каким лексическим наполнением, грамматическими конструкциями. Запланируйте специальную работу по освоению структур, которые не встречались учащимся в их языковом опыте, но без которых, по Вашему мнению, обойтись трудно или невозможно.

V-2. Составьте подготовительные упражнения для обучения учащихся конструированию и трансформации высказываний, например: воспроизведение связанных высказываний с модификацией (изменение начала, конца), развернутые ответы на вопрос учителя, составление предложений, ситуаций по образцу, на заданные слова; трансформация вопросительной фразы в повествовательную (или наоборот), объяснение на иностранном языке заголовка (или реалий); выделение в сообщении смысловых частей; пересказ, близкий к тексту; передача информации несколькими фразами; составление плана рассказа.

V-3. Выделите необходимые опоры для стимулирования высказываний учащихся: ключевые слова, выражения, тезис, план, схема, картинка. Если возможно, подготовьте образовательный ресурс-опору.

V-4. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) напомните учащимся содержание текста, изученного ранее (например, отработанного в домашнем задании). Дайте установку на предмет разговора и примерное содержание их высказываний. Данная работа совпадает с действиями, осуществляемыми на послетекстовом этапе аудирования и информативного чтения (см. лабораторные работы 5 и 6);

2) предложите учащимся выполнить упражнения по обучению конструированию и трансформации связанных высказываний;

3) предложите упражнения по усвоению структур, выделенных в пункте V-1;

4) стимулируйте высказывания учащихся, предложив им рассказать монолог (описать картинку, обсудить проблему, прокомментировать пословицу и т.д.) по предложенным опорам;

5) попросите учащихся составить аналогичную ситуацию, обосновать собственное суждение или отношение к фактам, выступить с сообщениями разного характера.

## *VI. Оценивание работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам. Оценивание выполненной работы осуществляется по следующим параметрам:

1) пригодность текста-образца: соответствие содержательного и языкового наполнения выбранного текста (аудиотекста) возрасту, интересам и уровню подготовленности учащихся, отражение в нем конечных требований к монологу по данной теме, соответствие техническим и методическим требованиям (либо обоснование выбора текста при несоответствии требованиям);

2) полнота и правильная последовательность работы по организации обучения монологическому высказыванию;

3) достаточность предлагаемых опор;

4) адекватность и посильность заданий;

5) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи).

Каждый из параметров оценивается максимум в два балла (оптимальный уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный уровень исполнения – 0 баллов). Таким образом, отметка в 9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде планом фрагмента урока и образовательным ресурсом (электронной презентацией). Однако в этом случае максимальная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.



## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8

### Разработка фрагмента урока по обучению диалогической речи

*Количество часов – 4 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и представлять фрагмент урока по обучению репродуктивно-продуктивной диалогической речи.

*Задачи лабораторной работы:*

– овладеть технологией подготовки текста-образца и заданий к нему;

– овладеть технологией подготовки опор диалогической речи;

– овладеть методикой проведения фрагмента урока по обучению репродуктивно-продуктивной диалогической речи на французском языке.

*Обеспечивающие средства:* Приложения 1, 2, 3; персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций, звуковой и видекартой.

#### *1. Общие теоретические сведения*

Обучение диалогической речи может быть дедуктивным или индуктивным; дедуктивное основывается на работе с текстом-образцом, индуктивное – на тренировке репродуктивных умений и реактивности в разнообразных вопросно-ответных упражнениях. Дедуктивное обучение осуществляется так же, как при работе над монологическим высказыванием (максимальное «присвоение» содержательного плана текста, его языкового материала и композиции; воспроизведение базового диалога; трансформации исходного диалога в новых ситуациях). Индуктивное обучение базируется на упражнениях в постановке вопросов, в реплицировании и на комплексных упражнениях с описанием ситуаций диалогирования.

## *II. Предварительные вопросы*

1. Как влияет на обучение такая особенность диалогической речи, как реактивность? Каковы типы диалогических реплик? Как обучить реплицированию?

2. Другая важная особенность обучения диалогу – его ситуативность. Какие ситуации – ролевые или проблемные – используются при обучении диалогу индуктивным путем? Какие компоненты упоминаются в описании ситуации?

3. Какие опоры могут быть применены при обучении диалогической речи дедуктивным путем? индуктивным путем?

4. Как могут быть использованы компьютерные технологии в обучении диалогической речи?

## *III. Рекомендуемая литература*

1. Баклашкина, М.В. Обучение иноязычному межличностному общению на занятиях по иностранному языку в школе и вузе [Текст] / М.В. Баклашкина // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 1. – С. 8–13.

2. Вайсбурд, М.Л. Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке [Текст] / М.Л. Вайсбурд. – Обнинск: Титул, 2001. – 128 с.

3. Владимирова, В.Г. Обучение аудированию и говорению на начальном этапе с использованием французского пособия «Alex et Zoé» [Текст] / В.Г. Владимирова, Л.И. Максимова, Л.В. Боброва // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 3. – С. 58–63.

4. Разумихина, Г.П. Методика организации современного урока французского языка: учение с интересом. Лекция 5. Проблемное обучение на уроках иностранного языка [Электронный ресурс] / Г.П. Разумихина // La Langue française. – 2009. – № 21. – Режим доступа: <http://fra.1september.ru/article.php?ID=200902104>.

#### *IV. Термины*

*Диалогическое единство* – последовательность взаимосвязанных реплик, объединенных тематикой, сцеплением, опорой на предыдущую и последующую реплики.

*Реактивность* – одна из характеристик диалогической речи, означающая преимущественное использование готовых фраз в той или иной ситуации. В стандартных ситуациях реактивность выше за счет большего количества стандартных клише.

*Реплики-побуждения* – стереотипные выражения, провоцирующие ответ.

*Реплики-реакции* – стандартные ответы; обязательные к усвоению в школе типы реплик-реакций – реплики согласия / несогласия, эмоций, хезитации, переспроса и императива.

*Ситуативность* – особое свойство речи, проявляющееся в том, что речевые единицы в смысловом и временном параметрах всегда соотносятся с ситуацией и создают потенциальный контекст определенного диапазона; привязанность упражнений к ситуации.

*Ситуационные клише* – стереотипные выражения, которые воспроизводятся целиком и обязательны в определенной речевой ситуации. Имеют фиксированную связь с ситуацией и полно описывают ее.

*Структурно-интонационный эталон* – диалог-образец, представленный в печатном и аудиоформате, с фонетической разметкой и (часто) нумерацией реплик.

#### *V. Описание хода работы*

V-1. Обучение диалогу по образцу.

V-1.1. Подберите диалог-образец. Настоятельно рекомендуется наличие звукового формата диалога, это необходимо для создания структурно-интонационного эталона и возможной самостоятельной отработки диалога дома. Определите возможные

затруднения в понимании диалога и способы снятия трудностей путем объяснения и перевода.

V-1.2. Предусмотрите выделение отдельных реплик, списки слов и выражений для записи на доске с целью зрительной опоры. Если возможно, подготовьте образовательный ресурс-опору.

V-1.3. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) предъядите диалог без зрительной опоры с вашего голоса или в фонозаписи;

2) обработайте записанные на доске реплики, ключевые выражения хором или индивидуально, добиваясь правильного интонационного оформления;

3) предъядите диалог вторично, на этот раз с опорой на текст диалога, представленный в печатном виде;

4) предложите учащимся разыграть диалог по ролям;

5) дайте задание составить новый диалог (новый по значению, но одинаковый по структуре), используя столбики слов и выражений;

б) уберите зрительную опору, предложите учащимся составить свои диалоги.

V-2. Обучение диалогу по отдельным репликам.

V-2.1. Спроектируйте для себя предполагаемый диалог (составьте его полный текст).

V-2.2. Определите характер и количество реплик, которые вы хотите услышать от учащихся при ведении диалога: утверждение, отрицание, приветствие, знакомство и пр. Требования, предъявляемые Вами учащимся, должны быть четкими и ясными.

V-2.3. Составьте подготовительные упражнения для отработки данных реплик: аудирование выражений, отработка их в парах в кратких диалогах по образцам, сообщение учителем какого-либо факта и выражение учащимися своего отношения к этому факту (удивление, сомнение, радость и т.п.); вопросы

учителя и всевозможные встречные вопросы учащихся. Если возможно, подготовьте образовательный ресурс-опору, в том числе для воссоздания ситуации общения.

V-2.4. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) дайте указание на общее содержание предстоящего диалога;

2) ознакомьте с ключевыми словами, выражениями и необходимыми репликами;

3) проведите подготовительную работу по отработке выделенных реплик;

4) задайте ситуацию общения, в которой будет протекать диалог (наглядно, словесно, смешанно);

5) предложите подготовить (укажите время на подготовку) и разыграть диалоги, дав классу установку на слушание и оценку, дополнение, ответы на вопросы;

б) сопоставьте диалоги учащихся с Вашим диалогом-проектом, если необходимо, проведите дополнительную работу: увеличьте количество опор, задайте дополнительные вопросы или снова отработайте подготовительные упражнения.

#### *VI. Оценивание работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам.

Оценивание работы по обучению диалогу по образцу осуществляется по следующим параметрам:

1) пригодность текста-образца: соответствие содержательного и языкового наполнения выбранного текста-опоры возрасту, интересам и уровню подготовленности учащихся, отражение в нем конечных требований к диалогу по данной теме, соответствие техническим и методическим требованиям (либо обоснование выбора текста при несоответствии требованиям);

2) полнота и правильная последовательность работы по организации обучения диалогическому высказыванию;

3) достаточность предлагаемых опор;

4) адекватность и посильность заданий;

5) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи).

Оценивание работы по обучению диалогу по отдельным репликам осуществляется по следующим параметрам:

1) соответствие наполнения диалога (лексики, грамматических структур, устойчивых выражений, речевых клише) принятым во французском обществе ситуативным нормам;

2) полнота и правильная последовательность работы по организации обучения диалогическому высказыванию;

3) достаточность предлагаемых опор;

4) адекватность и посильность заданий;

5) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи).

Каждый из параметров оценивается максимум в два балла (оптимальный уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный уровень исполнения – 0 баллов). Таким образом, отметка в 9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде планом фрагмента урока и образовательным ресурсом (электронной презентацией). Однако в этом случае максимальная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 9

### Разработка фрагмента урока по обучению письменной речи

*Количество часов в курсе методики обучения первому иностранному языку – 2 ч.*

*Количество часов в курсе методики обучения второму иностранному языку – 4 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и представлять фрагмент урока по обучению письменной речи.

*Задачи лабораторной работы:*

– овладеть технологией подготовки текста-образца личного письма/открытки и заданий к нему;

– овладеть некоторыми приемами использования стандартного программного обеспечения для работы с интерактивной доской;

– овладеть методикой проведения фрагмента урока по обучению написанию открытки и личного письма на французском языке.

*Обеспечивающие средства:* персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций; компьютер с проектором, интерактивной доской.

#### *1. Общие теоретические сведения*

Обучение письму складывается из обучения технике письма и письменной речи. Обучение технике письма включает обучение алфавиту, графике, орфографии и пунктуации. Первые три аспекта осваиваются параллельно с обучением технике чтения; обучению пунктуации в школе не уделяется специального внимания. Обучение письменной речи начинается с обучения различным видам записей, упражнений в списывании, дополнении, расширении и сжатии текста; высшим этапом является обучение написанию различных видов текстов с соблюдением норм письменной речи, свойственных данному языку. Усвоение

норм происходит на основе изучения ряда текстов-образцов, их структуры и речевых клише.

### *II. Предварительные вопросы*

1. Какие виды диктантов вы знаете? Может ли диктант быть использован при обучении письменной речи?

2. Какова структура личного письма и открытки? Каковы типичные формулы начального и заключительного элементов личного письма и открытки на французском языке? Как обеспечить логические переходы от одной части письма к другой?

3. Какие упражнения в списывании можно использовать в обучении письменной речи?

4. Как могут быть использованы компьютерные технологии в обучении письменной речи?

### *III. Рекомендуемая литература*

1. Андрияшечкова, Е.А. Обучение письменному высказыванию с элементами рассуждения на французском языке при подготовке к ЕГЭ [Текст] / Е.А. Андрияшечкова // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 7. – С. 38–43.
2. Бубнова, Г.И. Подготовка школьников 9–11 классов к конкурсу письменной речи по французскому языку [Текст] / Г.И. Бубнова, Н.Ю. Щурова // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 7. – С. 69–76.
3. Зубрилина, И.В. Возможности интерактивной доски на уроках иностранного языка [Электронный ресурс] / И.В. Зубрилина // Интернет и образование. – Июль 2012. – Т. 2012. – № 45. – Режим доступа: <http://www.openclass.ru/node/307169?destination=node%2F307169>.
4. Фоменко, Т.М. Тестирование коммуникативных умений говорения и письма [Текст] / Т.М. Фоменко // La langue française. – 2006. – № 20. – С. 11–16.
5. Spiridonova, L. DELF A2: description et conseils pratiques [Электронный ресурс] / L. Spiridonova // La langue française. – 2010. – N 6. – Режим доступа: [http://fra.1september.ru/view\\_article.php?ID=201000610](http://fra.1september.ru/view_article.php?ID=201000610).



#### *IV. Термины*

*Графика* – компонент техники письма, включающий средства обозначения звуков и некоторых категорий языка на письме.

*Интерактивная доска* – устройство, использующееся с проектором и компьютером. Изображение с компьютера выводится на интерактивную доску, как на обычный экран, с помощью проектора. Используя специальный маркер или палец, можно не отходя от доски управлять компьютерными приложениями или делать пометки поверх изображения.

*Интерференция родного языка в письменной речи* – подготовка произведения во внутренней речи на родном языке и его реализация на иностранном языке с использованием типичных для родного языка речевых оборотов. Ошибки, обусловленные интерференцией, являются достаточно грубыми и способны нарушить коммуникацию.

*Орфография* – важнейший компонент техники письма, включающий правила практического употребления графем. Трудности овладения обуславливаются принципами орфографии, характерными для данного языка (фонетическим, морфологическим, идеографическим, историко-этимологическим, позиционным).

*Письменная речь* – процесс выражения мысли в графической форме.

*Письмо* – овладение графической и орфографической системами языка для фиксации речевого и языкового материала.

*Списывание* – одно из наиболее употребительных видов письменных упражнений; используется при обучении технике письма, каллиграфии, орфографии и грамматике. Списывание бывает неосложненным (с готового текста) и осложненным (с дополнительными заданиями).

*Техника письма* – графическое фиксирование речи и ее элементов.

## *V. Описание хода работы*

Обучение письменной речи (написание личного письма, открытки).

V-1. Подберите текст-образец (личное письмо, открытка). Сформулируйте ситуацию, в которой данный текст функционирует.

V-2. Составьте упражнения, направленные на усвоение структуры текста (идентификация и упорядочение элементов) и на выявление возможностей перефразировки и трансформаций (подбор вариантов из предложенных, заполнение пропусков). Подготовьте образовательный ресурс, включающий схему письменного произведения и упражнения. При проектировании работы с интерактивной доской запланируйте внесение в исходный текст записей от руки прямо поверх открытого документа, рисование и сохранение комментариев, выделение и добавление дополнительной информации посредством электронных маркеров с возможностью изменить цвет и толщину линии. Указанные функции возможны благодаря опциям «Фломастер», «Ручка», «Маркер» в презентации *Power Point*.

V-3. Сформулируйте ряд ситуаций, являющихся вариантами исходной ситуации текста-образца.

V-4. Представьте данный фрагмент урока по следующей инструкции:

1) предъявите учащимся текст-образец и проанализируйте с ними ситуацию его функционирования;

2) организуйте работу по усвоению структуры текста (выделение и идентификация элементов, упражнения на их упорядочение). Используйте интерактивную доску;

3) предложите учащимся варианты замен в рамках отдельных элементов структуры текста (например, варианты обращений, начальных и финальных формул и т.д.). Организуйте работу по перефразированию и трансформациям исходного текста;

4) предложите учащимся детализированные описания ситуаций для создания новых писем (открыток). Организуйте работу в группах;

5) сфотографируйте и обеспечьте предъявление всему классу одного из выполненных писем. Укажите на неточности и ошибки, похвалите за удачное выполнение.

#### *VI. Оценивание работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам. Оценивание выполненной работы осуществляется по следующим параметрам:

1) пригодность текста-образца: образцовость письменного произведения, точное соответствие жанру, корректное, нормативное языковое наполнение;

2) полнота и правильная последовательность работы по организации обучения написанию личного письма, открытки;

3) удачный выбор формата предъявления образцов письменной речи (использование доски, экрана и раздаточного материала);

4) разнообразие, адекватность и посильность заданий;

5) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи).

Каждый из параметров оценивается максимум в два балла (оптимальный уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный уровень исполнения – 0 баллов). Таким образом, отметка в 9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде планом фрагмента урока и образовательным ресурсом в электронном виде. Однако в этом случае максималь-

ная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.

## ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 10

### **Разработка внеклассного мероприятия по французскому языку**

*Количество часов – 2 ч.*

*Цель лабораторной работы* – научиться планировать и проводить тематическое внеклассное мероприятие по французскому языку.

*Задачи лабораторной работы:*

- овладеть некоторыми приемами разработки конкурсных заданий внеклассного мероприятия по французскому языку;
- овладеть методикой проведения тематического внеклассного мероприятия на французском языке.

*Обеспечивающие средства:* персональный компьютер с доступом в Интернет, редактором презентаций; компьютер с проектором, интерактивной доской.

#### *1. Общие теоретические сведения*

Внеклассные мероприятия по иностранному языку являются, как правило, тематическими и календарными (например, приурочиваются к какому-либо празднику). Они обладают единой структурой: каждое начинается со вступительного слова ведущего (преподавателя или подготовленного учащегося), включает ряд конкурсов (коллективных и индивидуальных) и конкурсных компонентов и заключение (подведение итогов, раздача призов). Музыкальное и визуальное сопровождение мероприятий основывается на использовании различных фрагментов культуры носителей иностранного языка в разнообразных форматах (фотографии, видеоклипы, печатные тексты, аудиофайлы, репортажи радио и телевидения, фрагменты фильмов, мультфильмов, журналы и газеты и т.д.), отбираемых в соответствии с

возрастом и интересами учащихся; вне зависимости от языковой подготовки учащихся в мероприятие должны быть включены иноязычные единицы разного уровня (отдельные слова, национальные реалии, пословицы, тексты песен и т.д.).

### *II. Предварительные вопросы*

1. Назовите виды внеклассных мероприятий для младшего и среднего школьного возраста.

2. Каковы этапы подготовки внеклассного мероприятия по иностранному языку? На каких этапах требуется взаимодействие с администрацией школы? Какие этапы реализуются совместно с детьми, какие – без их участия?

3. Какие коллективные (командные) и индивидуальные («капитанские») конкурсы можно организовать в рамках внеклассных мероприятий?

4. Какими могут быть неконкурсные компоненты мероприятий?

5. Как организовать оценивание результатов конкурсов и отслеживание прогресса каждой команды?

6. Что такое последствие мероприятия? Как оно может быть реализовано?

### *III. Рекомендуемая литература*

1. Артамонова, Л.А. Фестиваль проектов на иностранных языках по теме «Путешествие по страницам классической литературы в странах изучаемых языков» [Текст] / Л.А. Артамонова, М.Г. Полисар, Г.Б. Удальцова // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 5. – С. 36–41.
2. Баженова, Н.Г. Сценарий, посвящённый празднованию Пасхи [Текст] / Н.Г. Баженова // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 2. – С. 50–53.
3. Баранова, Т.С. Внеклассное мероприятие по теме «Weekend за границей» [Текст] / Т.С. Баранова, Т.В. Безносикова // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 2. – С. 29–34.

4. Белянко, Е.А. Использование приёма драматизации при обучении иностранному языку [Текст] / Е.А. Белянко // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 5. – С. 51–55.
5. Береговская, Э.М. Игры во внеклассной работе на уроках немецкого и французского языков [Текст] / Э.М. Береговская // Иностранные языки в школе. Золотые страницы. – № 3. – С. 126–128.
6. Внеклассное мероприятие «Европейский день языков» [Электронный ресурс] / Сайт сетевых образовательных сообществ «Открытый урок». – Режим доступа: <http://www.openclass.ru/node/235305>.
7. Завилова, М.М. Внеклассное мероприятие по теме «Безопасность на дороге» [Текст] / М.М. Завилова, Н.Б. Калинина // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 6. – С. 45–48.
8. Методические рекомендации по внеклассной работе учителя английского языка И.М. Музыка [Электронный ресурс] / Сайт средней школы № 9 г. Жодино. – Режим доступа: <http://sch9.org/roditelyam/sovety-uchitelya/vneklassnaya-rabota-po-inostrannomu-yazyku.html-0>.
9. Осторожникова, Е.И. Игра как средство обучения учащихся французскому языку на начальном этапе [Электронный ресурс] / Е.И. Осторожникова // Сайт «Открытый урок. Первое сентября». – Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/525928/>.
10. Степанова, А.И. Игры на уроке французского языка [Электронный ресурс] / А.И. Степанова // Сайт «Педагогика *online*». – Режим доступа: <http://aneks.spb.ru/metodicheskie-razrabotki-i-posobiia-po-inostr-iazyku/igry-na-uroke-francuzskogo-iazyka.html>.

#### *IV. Термины*

*Викторина* – вид игры, заключающийся в ответах на устные и письменные вопросы из различных областей знаний.

*Дидактические игры* – форма обучения иностранному языку, при использовании которой усвоение детьми языкового материала осуществляется в практической деятельности, часто в рамках сказочной ситуации, с картинками и игрушками, при этом внимание и запоминание произвольны.

*Драматические игры* – игры творческого характера, организуемые на средней и старшей ступенях обучения и связанные

с разыгрыванием речевого материала: игра-драматизация, игра-инсценировка, ролевая игра.

*Музыкально-дидактические игры* – вид дидактических игр, основанный на применении музыкальных фрагментов, это заставляет учащихся прислушиваться к звучанию ритмизованной иноязычной речи, сравнивать звуки, что очень важно для формирования навыков иноязычного произношения, интонации.

*Обучающие игры* – особым образом организованные ситуативные упражнения для тренировки учебного материала в условиях, приближенных к ситуации реального речевого общения с точки зрения его основных признаков (спонтанности, эмоциональности и т.д.).

*Подвижные игры по иностранному языку* – компонент здоровьесберегающих технологий, предупреждающий утомляемость учащихся. Подвижные игры организуются по определенным правилам, согласно которым дети действуют, общаются на иностранном языке; сочетание движений, аудирования, говорения позволяет довести используемый в игре речевой материал до степени автоматизма.

*Проект* – специально организованный учителем и самостоятельно выполняемый учащимися комплекс действий, завершающихся созданием творческого продукта.

*Ролевая игра* – специфическая форма организации коллективной учебной деятельности, ставящая своей целью формирование навыков и умений в условиях общения, близких к естественным. Ролевая игра предусматривает присвоение учащимся определенных ролей и моделирование ситуаций общения в соответствии с заданными ролями. Среди ролевых игр в зависимости от типа моделируемых ситуаций можно выделить социально-бытовые и деловые (имитационно-деловые) игры. Если в социально-бытовых играх воссоздаются ситуации повседневного общения (покупка продуктов в магазине, посещение врача, приобретение билетов на поезд), то деловая игра является педагоги-

ческим приемом моделирования различных ситуаций профессионального общения.

*Языковая игра* – языковое (фонетическое, лексическое, грамматическое, орфографическое) упражнение с введением соревновательного момента.

#### *V. Описание хода работы*

Внеклассное мероприятие по французскому языку.

V-1. Уточните класс, период обучения, в рамках которого планируете проводить разрабатываемое мероприятие. Выберите тему мероприятия. Постарайтесь приурочить мероприятие к какому-либо календарному событию. Сформулируйте задачи мероприятия.

V-2. Уточните языковой и речевой материал, который ориентировочно соответствует данному классу, периоду обучения и теме мероприятия или способен расширить диапазон знаний учащихся. Выберите формы работы с данным материалом (языковая, подвижная, музыкально-дидактическая игра и т.п.). Составьте конкурсы (составление слов и предложений, нахождение соответствий и т.д.). Продумайте соревновательный момент, «стоимость» правильных ответов в баллах.

V-3. Подберите лингвокультуроведческий материал по тематике мероприятия для викторины. Составьте викторину. Подготовьте презентацию для викторины с включением элементов анимации (появление правильных ответов).

V-4. Придумайте названия команд (по два-три – на выбор). Запланируйте заблаговременное либо встроенное в само мероприятие сочинение командами девизов и иной атрибутики.

V-5. Подберите культуроведчески значимый, подходящий по возрасту музыкальный и песенный материал для музыкального оформления (паузы, вставки в период выполнения командами / капитанами заданий).



V-6. Подготовьте макет «афиши», «заставки» для оформления мероприятия. Продумайте иные элементы оформления для создания праздничного настроения.

V-7. Составьте сценарий мероприятия. Примите во внимание, что наиболее сложные в интеллектуальном отношении задания (языковые игры, викторины) должны быть проведены в первые полчаса мероприятия. Тщательно пропишите установки и оценочные фразы на французском языке (они должны повторяться, чтобы учащиеся легко опознавали их).

V-8. Проведите внеклассное мероприятие по следующей инструкции:

1) предъявите учащимся «афишу» мероприятия, объявите о его начале. Произнесите вступительное слово;

2) организуйте деление класса на команды. Дайте установку на подготовку «визитной карточки» каждой из команд. Назначьте жюри из одноклассников, представьте членов жюри командам;

3) предложите учащимся конкурсы и викторины. В течение мероприятия после каждой игры следует оглашать ее результаты (например, фиксировать на доске в виде таблицы, поезда, гусеницы с добавлением элементов, символизирующих этапы конкурсы). Регулярно организуйте музыкальные паузы;

4) подведите итоги мероприятия. Поздравьте победителей, подбодрите проигравших. Разыграйте «вручение призов».

#### *VI. Оценивание работы студентов*

Оценивается устное выступление студента по подготовленным им материалам. Оценивание выполненной работы осуществляется по следующим параметрам:

1) актуальность тематики, соответствие возрасту, интересам учащихся, периоду изучения упоминаемых языковых и речевых явлений;

2) разнообразие игр, заданий, конкурсов;

3) лингвокультурное наполнение: наличие интересных фактов, упоминание значимых реалий, культурем;

4) корректность, доступность языкового и речевого материала конкурсов;

5) наличие, эстетичность визуального оформления мероприятия, использование страноведчески значимых образов, общее ощущение праздничности;

6) наличие, репрезентативность, адекватность музыкального оформления;

7) речевое поведение учителя (понятность и четкость установок, корректность подкрепляющих действий: поощрений, замечаний, дидактичность речи).

Параметры 1, 2, 5 и 6 оцениваются максимум в один балл (наличие – отсутствие), 3, 4 и 7 – в два балла (высокий уровень исполнения оценивается в 2 балла; минимально достаточный уровень – в 1 балл; неудовлетворительный – в 0 баллов). Таким образом, отметка в 9–10 баллов эквивалентна оценке «отлично», 7–8 – «хорошо», 5–6 – «удовлетворительно», менее 5 – «неудовлетворительно».

В исключительных случаях (нехватка времени, пропуски по болезни и т.п.) студент может отчитаться представленным в письменном виде сценарием и презентацией с включением музыкальных фрагментов в электронном виде. Однако в этом случае максимальная оценка, которую он может получить, – «хорошо», так как исключается один параметр оценивания.

## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова, Ж.М. *Voyage au pays des sons*. Путешествие в страну звуков [Текст]: учеб. пособие по фонетике французского языка: начальный этап обучения / Ж.М. Арутюнова. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 1999. – 160 с.
2. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам [Текст]: пособие для учителя / Н.Д. Гальскова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
3. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие для вузов [Текст] / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 6-е изд., стер. – М.: Академия, 2006. – 336 с.
4. Колкова М.К. Современная методика соизучения иностранных языков и культур [Текст] / М.К. Колкова, Н.С. Иванова, О.И. Сажинова. – СПб.: КАРО, 2011. – 200 с.
5. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность [Текст]: коллективная монография / А.А. Миролюбов [и др.]; под ред. А.А. Миролюбова. – Обнинск: Титул, 2012. – 462 с.
6. Михеева, Н.Ф. Методика преподавания иностранных языков [Текст]: учебное пособие / Н.Ф. Михеева. – М.: Российский университет дружбы народов, 2010. – 76 с.
7. Никитенко, З.Н. Методика овладения иностранным языком на начальной ступени школьного образования [Текст]: учебное пособие / З.Н. Никитенко. – М.: Прометей, МПГУ, 2013. – 288 с.
8. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования [Текст]: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров; под ред. Е.С. Полат. – 4-е изд., стер. – М.: Академия, 2009. – 272 с.
9. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иностранным языкам [Текст] / Е.И. Пассов. – М.: Русский язык, 1989. – 276 с.

10. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе [Текст] / Е.И. Пассов, Н.Е. Кузовлева. – М.: Феникс, Глосса-Пресс, 2010. – 640 с.
11. Самохотская, И.С. Давайте изучать французский [Текст]: пособие для начинающих / И.С. Самохотская. – 4-е изд., испр. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. – 192 с.
12. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций [Текст] / Е.Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с.
13. Щерба, Л.В. Преподавание языков в школе: общие вопросы методики [Текст] / Л.В. Щерба. – М.: Академия, 2003. – 160 с.
14. Щукин, А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам [Текст]: учеб. пособие / А.Н. Щукин. – М.: Филоматис, 2010. – 186 с.

### ***Периодические издания***

1. Иностранные языки в школе (научно-методический журнал Министерства образования Российской Федерации).
2. Иностранные языки в школе: методическая мозаика.
3. La langue française (газета Издательского дома «Первое сентября»).  
// Сайт газеты: <https://fra.1september.ru/>.

### ***Интернет-ресурсы***

1. Сайт Единого государственного экзамена. – URL: <http://www.edu.ege>.
2. Сайт «Открытый урок. Первое сентября». – URL: <http://festival.1september.ru>.
3. Сайт сетевых образовательных сообществ «Открытый класс». – URL: <http://www.openclass.ru>.
4. Сайт обучения французскому языку как иностранному Le point du FLE. – URL: <http://lepointdufle.net>.
5. Сайт подкастов на французском языке. – URL: [www.podcastfrancais facile.com](http://www.podcastfrancaisfacile.com).

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение 1

#### СТАНДАРТНЫЕ УСТАНОВКИ И РЕЧЕВЫЕ ФОРМУЛЫ ШКОЛЬНОГО ОБИХОДА CERTAINES FORMULES D'USAGE COURANT

Bonjour, mes élèves! – Здравствуйте, дети!

Etes-vous prêts à la leçon? – Готовы ли вы к уроку?

Levez-vous. – Встаньте.

Asseyez-vous. – Садитесь (в том случае, если дети на своих местах).

Retourne à ta place, va t'asseoir, reprends ta place ≠ assieds-toi. – Иди (садись) на свое место.

Qui est de service aujourd'hui? – Кто сегодня дежурный?

Effacez le tableau. – Вытрите с доски.

Où est le torchon? – Где тряпка?

Qui est absent? – Кто отсутствует?

Est-il (Est-elle) malade? – Он (она) болен (больна)?

Est-il (Est-elle) en retard? – Он (она) опаздывает?

Tout le monde est présent /tous sont présents. – Все присутствуют.

Quel jour de la semaine (quelle date, en quelle saison) sommes-nous? – Какой сегодня день недели (какое число, время года)?

Quel temps fait-il? – Какая сегодня погода?

Pierre, va / viens au tableau. – Петя, иди к доске.

Levez les mains / baissez les mains. – Поднимите руки / опустите руки.

Soyez attentifs! Un peu d'attention, s'il vous plaît! Faites bien attention! – Будьте внимательны!

Arrêtez de souffler! – Прекратите подсказывать!

Parlez / parle plus fort! – Говорите / говори громче!

Notez / écrivez / inscrivez sur / dans le cahier! – Запишите в тетради!

Ramassez / distribuez les copies / les cahiers. – Соберите / раздайте работы / тетради.

Nous avons déjà étudié ce sujet. – Мы уже проходили эту тему.

La leçon est finie. Vous êtes libres (Vous pouvez disposer). – Урок окончен. Вы свободны.

### **Для оценки работы учащихся Pour apprécier le travail des élèves**

Tu travailles bien, je suis content(e) de toi. – Ты хорошо работаешь, я доволен (довольна) тобой.

J'ai déjà corrigé vos copies. – Я уже проверил(а) ваши работы.

Je te mets un quatre (un cinq). – Ставлю тебе четверку (пятерку).

C'est très bien /C'est parfait /C'est excellent. – Очень хорошо. Отлично.

C'est bien /C'est assez bien /Ce n'est pas mal. – Хорошо. Неплохо.

C'est plutôt moyen /Ce n'est pas brillant /Ce n'est pas bien. – Скорее посредственно. Удовлетворительно.

Vous pourriez /tu pourrais mieux faire. – Вы могли бы / ты мог бы лучше справиться с заданием.

Vos /tes notes ont baissé. – Ваши / твои отметки снизились.

Vous avez /tu as du retard sur vos / tes copains. – Вы отстаете / ты отстаешь от своих товарищей.

C'est une faute grossière. – Это очень грубая ошибка.

**Для поддержания дисциплины:  
чтобы заставить замолчать  
Pour faire taire**

Taisez-vous! Chut! Silence! – Тише! Тишина!

Vous n'avez pas /tu n'as pas la parole! – Я вам (тебе) слова не давал(а).

Je ne vous ai (je ne t'ai) rien demandé. – Я у вас (у тебя) ничего не спрашивал(а).

Ça suffit. Assez! – Достаточно.

Ne répondez pas tous à la fois! – Не отвечайте все одновременно!

Cessez le bavardage! – Прекратите разговаривать!

Je vous prie de faire un peu de silence! – Прошу тишины!

Vous avez assez parlé! – Вы уже достаточно сказали!

Attendez! Je n'ai pas terminé / fini! – Пойдите! Я еще не закончил(а)!

Ne m'interrompez pas. – Не перебивайте меня.

Ne me coupez pas la parole! – Не прерывайте меня.

**Чтобы предоставить слово  
Pour donner la parole**

Je vous en prie / je t'en prie. – Прошу / начинайте.

A vous! A toi! Dites / dis... – А теперь слово вам! Скажите / скажи...

Je vous (je t') écoute. – Слушаю вас (тебя).

Vous avez (tu as) la parole. – Вам (тебе) слово.

Allez! Dites ce que vous avez à dire. – Ну же! Скажите, что вы хотели.

**Чтобы попросить разъяснений  
Pour demander une explication**

Pourriez-vous m'expliquer le sens de ce mot? – Вы можете объяснить смысл этого слова?

Que signifie (que veut dire) cette expression? – Что означает это выражение?

Comment? Pardon? Quoi? – Как вы сказали?

**Чтобы отреагировать на слова учащегося**  
**Pour réagir aux paroles de quelqu'un**

Pardon? Vous avez dit? Tu as dit? – Что вы сказали? Что ты сказал?

J'ai mal entendu. Pouvez-vous / peux-tu répéter? Vous dites / tu dis? – Я не расслышал(а). Вы можете (ты можешь) повторить? Что вы говорите? (что ты говоришь?)

**Установка на запись домашнего задания**  
**Pour faire noter le devoir à domicile**

Notez le travail pour la prochaine fois: le devoir (письменное задание), la leçon (устное задание). – Запишите задание на следующий урок: письменно ..., устно ... .

Inscrivez le devoir sur / dans vos carnets. – Запишите задания в дневники.

Pour la prochaine fois vous devez réviser (revoir) les mots de l'unité (de la leçon)... / faire une révision. – К следующему уроку вы должны повторить слова по теме (изученные слова).

**Некоторые слова, обозначающие предметы**  
**школьного обихода**

**Quelques mots désignant les objets scolaires**

Le tableau – доска; effacer le tableau, préparer le tableau.

Le torchon – тряпка; mouiller le torchon.

La craie – мел.

Le manuel – учебник.

Le cahier – тетрадь.

Le dictionnaire – словарь, в котором лексические единицы упорядочены по алфавиту



Le vocabulaire – тематический словарь, который ведут сами учащиеся.

Le registre = le cahier de classe – классный журнал.

Le carnet – дневник.

Un brouillon – черновик.

Une copie – чистовая работа.

Une trousse / un plumier – пенал.

### **При работе с аудиотекстом Pour enseigner l'audition**

Ecoutez-moi / écoutez l'enregistrement. – Слушайте меня / слушайте запись.

Première écoute / deuxième écoute. – Первое прослушивание / второе прослушивание.

Devinez le contenu à partir du titre. – Догадайтесь о содержании по заголовку.

Repérez les détails qui parlent de ... . – Найдите подробности, касающиеся ...

Avant d'écouter le texte enregistré, dites ce que vous savez sur... – Перед прослушиванием текста скажите, что вы знаете о ...

Ecoutez et complétez les lacunes. – Слушайте и заполняйте пропуски.

Ecoutez le début du texte et complétez-le par une dernière phrase / réplique. – Прослушайте начало текста и закончите его финальной фразой (репликой).

Ecoutez le texte et dites de quoi il s'agit / divisez-le en plusieurs parties / relevez l'idée-clé. – Прослушайте текст и скажите, о чем он / и разделите его на части / и скажите, какова его основная идея.

### **При работе с текстом для чтения Pour enseigner la lecture**

Lisez la page 20. – Прочтите страницу 20.

Allez à la ligne / pour le paragraphe suivant. – Перейдите к следующему абзацу / начните с красной строки.

Sautez trois lignes. – Пропустите три строки.  
Lisez sur le même livre. – Читайте по одной книге с соседом.  
Lisez silencieusement / à haute voix. – Читайте про себя / вслух.  
Suivez sur votre livre. – Следите по своему учебнику.  
Racontez en restant près du texte. – Перескажите близко к тексту.  
Donnez, trouvez un titre au récit. – Озаглавьте рассказ.

**При работе над письменной речью  
Pour enseigner l'écriture**

Laissez une marge. – Оставьте поля.  
Ecrivez à la ligne. – Пишите с красной строки.  
Ecrivez dans l'ordre alphabétique. – Запишите в алфавитном порядке.  
Ecrivez au tableau et dans les cahiers. – Пишите на доске и в тетрадях.  
Faisons une dictée auditive / visuelle / l'autodictée / la dictée préparée. – Слуховой / визуальный диктант / самодиктант / подготовленный диктант.  
Ecrivez / n'écrivez pas dans la marge. – Пишите / не пишите на полях.  
Ecrivez plus gros. – Пишите крупнее.  
Ne regardez pas dans le cahier de votre voisin. – Не подглядывайте в тетрадь соседа.

**При работе над устным высказыванием  
Pour enseigner l'expression orale**

Répondez aux questions. – Ответьте на вопросы.  
Demande à ton copain / ta copine s'il / si elle ... – Спроси у товарища ... (*организация учебного диалога для тренировки навыков образования косвенной речи* ).  
Décris ce que tu fais. – Опиши свои действия.

Observez les dessins / les images et décrivez-les. – Посмотрите на картинки и опишите их.

Récitez cette poésie. – Расскажите стихотворение.

Imaginez-vous que vous êtes... – Представьте, что вы ...

Qu'en pensez-vous? – Что вы об этом думаете?

### **При отработке произношения Pour enseigner la prononciation**

Ecoutez la prononciation de ... – Прослушайте произношение ...

Ecoutez et répétez les sons / les mots / les phrases. – Прослушайте и повторите звуки / слова / фразы.

Prononcez tous ensemble / en chœur. – Произнесите хором.

Prononcez vous-mêmes / tous seuls. – Произнесите самостоятельно.

Répétez à tour de rôle / tour à tour. – Повторите по очереди.

Répétez après moi / après le speaker / la speakerine. – Повторяйте за мной / за диктором.

La prononciation n'est pas correcte, répétez encore une fois. – Вы произносите неправильно, повторите еще раз.

Apprenons le poème. – Выучим стихотворение.

La mise en train phonétique = la gymnastique phonétique. – Фонетическая зарядка.

### **При предъявлении и отработке лексики Pour présenter et faire assimiler le matériel lexical**

Tâchez de comprendre ce que je vous dis. – Постарайтесь понять то, что я сейчас скажу.

Tout est clair? – Все понятно?

Relevez les mots nouveaux / inconnus. Devinez leur sens.

Inscrivez-les dans / sur vos petits vocabulaires. – Найдите неизвестные слова. Догадайтесь об их значении. Запишите их в словарики.

Chassez l'intrus. – Найдите лишнее (не подходящее по смыслу) слово.

Choisissez les mots de la même famille. – Подберите однокоренные слова.

Reformulez les phrases. – Перефразируйте выражения.

Complétez les phrases par... / suivant le sens. – Закончите предложения (чем-либо)/по смыслу.

Employez les mots nouveaux dans les phrases. / Faites entrer les mots nouveaux dans les phrases. – Составьте предложения с использованием новых слов.

**При предъявлении и отработке грамматического материала  
Pour présenter et faire assimiler le matériel grammatical**

Conjuguiez les verbes. – Проспрягайте глаголы.

Expliquez la formation de ... – Объясните образование ...

Rappelez-vous la règle. – Вспомните правило.

Remplacez l'infinitif par la forme verbale qui convient / mettez les verbes à la forme qui convient. – Поставьте глагол в нужную форму.

Construisez les phrases en employant ... – Составьте предложения, используя ...

Faites des phrases selon le modèle. – Составьте предложения по образцу.

## ИГРЫ НА УРОКАХ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

### ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ

#### 1. **Vrai ou faux?**

**Тема:** apparence.

**Оснащение:** мяч.

#### **Ход игры**

Учитель бросает мяч ученику, называя какую-либо характеристику внешности. Ученик должен сказать, соответствует ли она его облику, и бросить мяч учителю. Если ученик ошибается, то выбывает из игры.

Например:

Учитель: Tu as les yeux bleus.

Ученик: C'est faux. J'ai les yeux marron.

Эту игру можно использовать при закреплении лексики по теме «Одежда».

Учитель: Tu portes un pantalon rouge.

Ученик: C'est faux. Je porte une jupe rouge.

#### 2. **Portrait mystérieux**

**Тема:** apparence.

**Оснащение:** небольшие листы бумаги одинакового формата и цвета.

#### **Ход игры**

Учитель раздаёт каждому ученику по листу бумаги и просит написать своё имя и фамилию. Учитель собирает подписанные листы и раздаёт их участникам игры. Но при этом листы не должны попасть к тем же ученикам. Ученики должны письменно описать внешность человека, имя которого написано на листе. Учитель вновь собирает листы с выполненным заданием и

зачитывает описание участников игры, не называя их имён. Ученики должны определить, о ком идёт речь.

Ученики по очереди зачитывают свои описания, а остальные участники игры угадывают, о ком идёт речь. Первый отгадавший получает право зачитывать своё описание.

### **3. Personnage mystérieux**

**Тема:** apparence.

**Оснащение:** небольшой лист бумаги.

#### **Ход игры**

Учитель пишет на листе бумаги имя человека, известного всем участникам игры, и даёт ученикам задание: при помощи вопросов отгадать, о ком идёт речь. При этом учитель отвечает только «Oui» или «Non». Таким образом, вопросы учеников должны начинаться с «Est-ce que».

Например:

Ученики: Est-ce que c'est une femme?

Учитель: Oui.

Ученики: Est-ce qu'elle est blonde?

Учитель: Non.

Ученик, правильно назвавший имя, становится ведущим игры и в свою очередь пишет имя известного человека.

### **4. Dessinez le personnage**

**Тема:** apparence.

**Оснащение:** доска.

#### **Ход игры**

Один ученик выходит к доске. Перед ним ставится задача – нарисовать человека, следуя указаниям своих одноклассников. Остальные учащиеся по очереди должны называть характеристики внешнего облика.

Например:

Ученик 1: Dessine une fille au visage allongé.

Ученик 2: Elle a de grands yeux noirs.

## 5. Jeu d'associations

**Тема:** couleurs.

**Оснащение:** мяч.

### Ход игры

Учащиеся встают в круг. Первый участник игры называет цвет и бросает мяч другому участнику. Тот, кто ловит мяч, должен назвать предмет, понятие или животное, которому присущ названный цвет, затем назвать другой цвет и бросить мяч следующему участнику. При этом цвета можно называть одни и те же, но существительные повторять нельзя. Ученик, не сумевший найти подходящее существительное, выбывает из игры:

Например:

Ученик 1: Jaune!

Ученик 2: Le Soleil. Gris!

Ученик 3: Un loup. Rouge!

## 6. Jacques a dit

**Тема:** corps humain, gymnastique.

**Оснащение:** нет.

### Ход игры

Учитель просит учеников выполнить определённые движения. При этом ученики выполняют только те команды учителя, перед которыми было сказано: «Jacques a dit». Если учитель не произносит «Jacques a dit», ученики не меняют принятого положения. Тот, кто неправильно выполняет команду, выбывает из игры.

Например:

Учитель: Jacques a dit: «Levez les bras» (Ученики поднимают руки).

Учитель: Pliez les genoux! (Ученики не приседают, остаются с поднятыми руками).

*Примечание:* Подобную игру можно использовать в качестве разминки в упрощённом варианте: без задания «Jacques a dit». Перечень команд может быть следующим:

Asseyez-vous!

Claquez des doigts !

Ecartez les bras !

Levez-vous !

Levez les bras !

Levez la jambe droite / gauche !

Mettez les mains sur la tête !

Pliez les genoux !

Sautez !

Tapez les pieds !

## **7. Message secret**

**Тема:** position dans l'espace.

**Оснащение:** любой предмет небольшого размера.

### **Ход игры**

Учитель прячет предмет («клад») в классе и диктует инструкцию по его поиску не целыми словами, а называя отдельные буквы алфавита. Ученики должны правильно записать цепочку букв, выделить в них отдельные слова и, следуя указаниям полученного текста, найти «клад». Выигрывает тот, кто первым сможет расшифровать текст и найти «клад».

Например:

*SIVOUSALLEZVERSLAFENETREVOUSVERREZUNEPLANT  
EMAISVOUSNETROUVEREZRIEN.*

*ALLEZALORSVERSLTABLEAUUNPEUGAUCHEVOUSVE  
RREZDESLIVRES.*

*LETRESORESTCACHEDERRIERELEGROSLIVREROUGE.*

(Si vous allez vers la fenêtre vous verrez une plante, mais vous ne trouverez rien, allez alors vers le tableau un peu a gauche vous verrez des livres, le trésor est caché derrière le gros livre rouge.)



## 8. Trouvez le trésor

**Тема:** position dans l'espace.

**Оснащение:** любой предмет небольшого размера.

### Ход игры

Один ученик выходит из класса. Остальные участники игры прячут предмет в классе и составляют краткое пояснение как его найти. Ученик должен как можно быстрее найти спрятанный предмет, следуя указанием участников игры.

Например: *Va tout droit, vers la fenêtre gauche. Le trésor est caché derrière le rideau, dans le petit vase.*

## 9. Décrire la photo

**Тема:** appartement.

**Оснащение:** крупная картинка с изображением интерьера комнаты.

### Ход игры

Класс делится на 2-3 команды. Перед учениками ставится задача описать картинку. Каждая команда по очереди предлагает фразу-описание. Проигрывает команда, которая не может больше ничего добавить.

*Примечание:* Эту игру можно использовать при изучении следующих тем: внешность, мода, погода.

## 10. Faire la valise

**Тема:** voyages.

**Оснащение:** нет.

### Ход игры

Учитель даёт задание собрать чемодан для путешествия. Ученики по очереди говорят, что находится в чемодане, прежде чем назвать новый предмет, ученик повторяет то, что было сказано раньше.

Например:

Ученик 1: *Dans la valise, il y a une serviette.*

Ученик 2: *Dans la valise, il y a une serviette et un livre.*

Ученик 3: Dans la valise, il y a une serviette, un livre et des lunettes de soleil.

*Примечание:* Если участник игры забыл уже названное слово, то остальные участники могут ему подсказать жестами или описать предмет.

Например: C'est dans la salle de bains. Ça sert à s'essuyer (une serviette).

## **11. Jeu de mémoire**

**Тема:** produits alimentaires.

**Оснащение:** 10–15 картинок с изображением продуктов питания.

### **Ход игры**

Учитель раскладывает на столе картинки. Ученики называют по-французски изображения, рассматривают их в течение 2–3 минут и стараются запомнить.

Затем учитель убирает все картинки и просит учащихся написать то, что они запомнили. При этом, время рекомендуется ограничить до 1–2 минут. Победителем считается тот, кто выполнил и правильно написал больше слов.

*Вариант 1: Qu'est-ce qui manque ?*

Два ученика выходят к доске. Учитель убирает только одну картинку. Вышедшие к доске ученики должны сказать, какого изображения не хватает на столе. Выигрывает тот, кто быстрее даст правильный ответ. Если оба участника затрудняются с ответом, остальные ученики могут им помочь: описать картинку, назвать одну из характеристик изображённого на ней продукта.

Например:

C'est noir. C'est sucré. C'est très bon! (le chocolat).

*Вариант 2: Qu'est-ce qu'il y a de trop ?*

Два ученика выходят к доске. Учитель добавляет одну картинку. Вышедшие к доске ученики должны сказать, какое изображение появилось на столе. Выигрывает тот, кто быстрее даст правильный ответ.

*Примечание:* Эту игру можно использовать при изучении следующих тем: одежда, интерьер квартиры, животные.

## **12. Lettres en désordre**

**Тема:** famille.

**Оснащение:** доска.

### **Ход игры**

Учитель пишет на доске название темы и слова, относящиеся к этой теме. При этом буквы, из которых состоят слова, должны быть написаны не по порядку, то есть в виде анаграммы.

Например:

Famille

REME (mère)

RFEER (frère)

SICONU (cousin)

AENTT (tante)

LENOC (oncle)

EEPR (père)

Ученики должны поставить буквы в нужной последовательности так, чтобы получились слова, и написать их на доске. За каждое правильно написанное слово ученику начисляется очко.

### ***Вариант:***

Класс делится на 3–4 команды.

Учитель раздает каждой команде карточки с написанными таким же образом словами (или пишет их на доске). Выигрывает команда, которая быстрее справится с заданием.

*Примечание:* Эту игру можно использовать для повторения лексики по другим темам.

## **13. Deviner le nombre**

**Тема:** nombres.

**Оснащение:** небольшой лист бумаги.

### **Ход игры**

Учитель пишет на листе бумаги числительное, которое ученики должны угадать.

Например:

Ученик: Est-ce que c'est 15 ?

Учитель: Non, c'est plus grand / petit.

Ученик, давший правильный ответ, становится ведущим игры и в свою очередь загадывает числительные.

### **14. Le plus rapide**

**Тема:** nombres.

**Оснащение:** доска, мел радужных цветов.

#### **Ход игры**

Учитель пишет на доске числа в свободном порядке. Два ученика выходят к доске, каждый берет по куску мела разного цвета. Учитель называет числительное из написанных на доске, ученики должны как можно быстрее их обвести. Выигрывает тот, кто правильно обвел больше чисел.

**Вариант:** Вместо чисел учитель пишет на доске даты в свободном порядке.

### **15. Agenda**

**Тема:** nombres.

**Оснащение:** доска.

#### **Ход игры**

Класс делится на две команды, которые выстраиваются около доски. Перед учащимися становится задача – правильно записать номера телефонов. Первые два участника игры из противоположных команд приближаются к доске, учитель в умеренном темпе называет первый номер телефона и даёт несколько секунд, чтобы написать его на доске. Затем, к доске выходят вторые участники игры из противоположных команд, которые должны выполнить аналогичное задание.

Например:  
66.23.24.78  
56.43.98.12  
43.11.54.97  
86.16.42.63  
95.15.49.13  
17.87.67.79  
35.74.91.15  
26.69.30.21

После того, как все участника игры напишут по номеру телефона, учитель проверяет правильность их записи. Если при записи телефонного номера допущена хоть одна ошибка, то вычеркивается весь номер. Выигрывает та команда, которая правильно запишет больше номеров.

## **16. Numéro inventé**

**Тема:** nombres.

**Оснащение:** небольшие листы бумаги для каждого участника игры.

### **Ход игры**

На небольшом листе бумаги учащиеся пишут своё имя и вымышленный номер телефона из четырёх двузначных чисел. Затем каждый зачитывает свой телефонный номер, остальные участники игры должны успеть его записать. После того, как у каждого будет список телефонных номеров, учитель проверяет правильность их записи.

Вызывает учеников по одному к доске, они должны записать очередной номер телефона и зачитать цифры вслух. Победителям считается тот, у кого больше правильно записанных номеров.

## **17. Avec des sons**

**Тема:** звуки.

**Оснащение:** мяч.

### **Ход игры**

Участники игры становятся в круг. Один из игроков бросает мяч другому игроку и произносит звук, например [i]. Игрок, поймав мяч, должен назвать слово с этим звуком: un lit. Продолжая игру, он называет другой звук и перебрасывает мяч соседу.

### **18. Changez ma tête**

**Тема:** игра со словами (2 класс).

**Оснащение:** карточки со словами или буквосочетаниями.

#### **Ход игры**

Учитель показывает карточку, на которой написано слово.

Играющие быстро заменяют первую букву данных слов, чтобы получить новое: père (→ mère), gomme (→ pomme), tarte, je reux, mur, tête...

**Вариант:** Учитель показывает карточки с буквосочетаниями. Ученики называют слова с данными буквосочетаниями. Побеждает тот, кто назовет больше слов.

### **19. La pêche aux mots**

**Тема:** игра со словами.

**Оснащение:** текст.

#### **Ход игры**

Учащиеся должны найти в читаемом тексте самое большое количество слов, включающих данный звук.

Например, звук [ɛ ] или [e], которые имеют в орфографии è, é, ê, ait, ais, ai, aient, er, et...

### **20. Qu'est-ce qui est rond ?**

**Тема:** игра со словами; мужской и женский род прилагательных.

**Оснащение:** нет.

#### **Ход игры**

Играющие должны назвать как можно больше круглых предметов.

Modèle:

Le soleil est rond.

La pomme est ronde.

La balle est ronde...

Победителем является игрок, который назовет последний предмет по заданной теме.

## **21. Qu'est-ce que je fais ?**

**Тема:** игра со словами.

**Оснащение:** нет.

**Ход игры**

Жестами и мимикой ученик изображает разные действия, а другие ученики должны отгадать, что он делает.

Modèle:

Tu chantes ? Tu dessines ? Tu manges ? Tu sautes à la corde ?

Ведущий должен подтвердить или опровергнуть догадку:

– Oui, je chante.

– Non, je ne chante pas.

## **22. Boule de neige**

**Тема:** Ma journée.

**Оснащение:** серия картинок, магнитная доска.

**Ход игры**

Например, при изучении темы «Ma journée», после того как ученики усвоили достаточно слов, можно провести данную игру. Перед учениками на магнитной доске прикрепляется серия картинок, изображающих рабочий день Миши. Ведущий, начиная игру, произносит предложение, например:

– Michel se réveille à 7 heures.

Следующий игрок, повторив фразу ведущего, добавляет свое предложение:

– Michel se réveille à 7 heures. Il se lève vite.

Побеждает тот, кто скажет все предложения без ошибок и добавит последнюю фразу.

### 23. Devinettes

**Тема:** игра со словами.

**Оснащение:** нет.

#### Ход игры

Учитель загадывает загадки. Победителем считается тот, кто отгадал больше всего загадок. Примеры загадок:

Il se lève chaque matin,

Il se couche chaque soir (*le soleil*).

Qu'est-ce qui saute, mais n'a pas de jambes ? (*une balle*).

Il est blanc, tu le bois ? (*le lait*).

Elle a quatre jambes, mais elle ne marche pas (*une table*).

Deux regardent,

Deux écoutent,

Une seule parle (*les yeux, les oreilles, une langue*).

### ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ

#### 1. Qu'est-ce que tu as ?

**Тема:** article indéfini avec le verbe avoir.

**Оснащение:** непрозрачный мешок с игрушками.

#### Ход игры

Класс делится на две команды. Учитель предлагает каждому ученику вытащить из мешка по игрушке и сказать по-французски, как она называется.

Например:

Учитель (либо класс хором): Qu'est-ce que tu as ?

Ученик: J'ai une poupée

Если ответ правильный, то игрушка остаётся в команде. Побеждает та команда, у которой будет больше игрушек.

*Примечание:* Можно использовать данную игру для закрепления других модельных фраз.

Qu'est-ce que c'est ?

C'est une poupée.



## 2. J'aime, je n'aime pas

**Тема:** article défini avec le verbe aimer.

**Оснащение:** картинки с изображением предметов, людей, природы.

### Ход игры

Учитель прикрепляет на доске картинки и просит учеников сказать, что им нравится и не нравится на этих изображениях.

Например:

Учитель: Qu'est-ce que tu aimes ?

Ученик: J'aime le soleil et les fleurs, mais je n'aime pas la pluie.

За правильно составленное предложение ученику начисляется очко.

## 3. Jeu au ballon

**Тема:** féminin des adjectifs.

**Оснащение:** мяч.

### Ход игры

Учитель называет прилагательные и бросает мяч ученику. Ученик должен поймать мяч, назвать форму женского рода этого прилагательного и бросить мяч учителю. Если ученик ошибается, то учитель снова бросает ему мяч. Если ответ правильный, то учитель переходит к следующему участнику.

Например:

Учитель: Petit!

Ученик: Petite!

*Вариант:* Если ученик затрудняется с ответом, то имеет право передать мяч другому ученику. Участники, сделавшие ошибку, исключаются из игры.

*Примечание:* Эту игру можно использовать при изучении следующих грамматических тем:

– женский род существительных (un acteur – une actrice);

– множественное число существительных (une orange – des oranges);

- частичный артикль (beurre – du beurre);
- причастия прошедшего времени (prendre – pris).

#### 4. Identité fictive

**Тема:** emploi des verbes avoir et être au présent.

**Оснащение:** ксерокопированные карточки (см. ниже).

##### Ход игры

Учитель раздаёт ксерокопированные карточки и просит учеников создать себе вымышленный образ. Ученики должны заполнить карточки вымышленной информацией. В графе divers можно писать любые сведения: вкусы, привычки, наличие братьев и сестер, домашних животных и т.д.

Ученики по очереди представляются под вымышленными именами. Таким образом тренируется 1-е лицо единственного числа глаголов avoir, être.

Например:

Ученик: Je suis Paul. (Je m'appelle Paul). J'ai 33 ans. Je suis Italien. Je suis médecin. J'ai un chien et des poissons rouges. J'aime lire.

После ответа всех учеников учитель просит вспомнить, кто кем представился. Таким образом тренируется 3-е лицо ед. числа глаголов avoir, être.

Например:

Учитель: Qui a 33 ans dans notre classe ?

Ученики: Paul a 33 ans.

Учитель: Qui est Italien ?

Prénom \_\_\_\_\_

Age \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Divers \_\_\_\_\_

*Примечание:* Роль учителя может выполнить ведущий из числа учеников.

## 5. Sac mystérieux

**Тема:** article indéfini avec il y a.

**Оснащение:** доска, непрозрачный мешок с игрушками.

### Ход игры

Учитель пишет на доске известные слова с неопределенным артиклем. При этом написанных слов должно быть больше, чем игрушек в сумке. Ученики должны угадать, что лежит в сумке, употребляя оборот il y a.

Например:

Ученики: Est-ce qu'il y a une pomme dans le sac ?

Учитель: Oui, il y a une pomme dans le sac (достаёт из мешка яблоко и выкладывает его на стол).

Non, il n'y a pas de pomme dans le sac.

Когда все игрушки из сумки окажутся на столе, учитель задает вопрос.

Учитель: Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?

Ученик: Sur la table, il y a une pomme, un lapin, etc.

## 6. Le plus rapide

**Тема:** article partitif.

**Оснащение:** доска.

### Ход игры

Учитель пишет на доске слова, которые могут употребляться с частичным артиклем. При этом слова могут быть написаны по горизонтали и диагонали.

Два ученика выходят к доске. Первый обводит слова, которые требуют употребления du, второй подчеркивает слова, которые требуют употребления de la. Слова, употребляющиеся с des, должны остаться не выделенными.

Учитель и остальные ученики проверяют выполненное задание. Побеждает тот ученик, у кого больше правильных ответов.

## 7. Marcher avec les verbes

**Тема:** verbes auxiliaires avoir et être.

**Оснащение:** нет.

### **Ход игры**

Два ученика должны пройти из одного конца в другой. Учитель называет глагол, ученики должны сказать, с каким вспомогательным глаголом он будет спрягаться в *passé composé*.

Шаг вперед делает тот, кто ответил первым и правильно. Если ученик ошибается, то он делает шаг назад. Победителем считается тот, кто первым дойдёт до финиша.

*Вариант:* Ученик делает шаг, называя глаголы, которые спрягаются с *être*. Если ученик ошибается, то он сходит с дистанции и заменяется другим учеником.

## **8. Il fait chaud, il fait froid**

**Тема:** предлоги (*sous, sur, dans, devans, derrière*).

**Оснащение:** небольшие предметы.

### **Ход игры**

Ученик (ведущий) выходит из класса. Другой ученик прячет какой-либо предмет в классе. Ведущий возвращается в класс. Задавая вопросы группе, он ищет спрятанный предмет.

*Est-ce que le livre est sous la table ?*

*Est-ce que la poupée est derrière la table ?*

При приближении ведущего к тому месту, где находится спрятанный предмет, учащиеся произносят хором: «*Il fait chaud*», при удалении – «*Il fait froid*».

В начале игры ведущий должен задать вопрос: «*Qu'est-ce que c'est ?*» Ученики отвечают хором: «*C est un livre*».

## **9. Ce n'est pas**

**Тема:** отрицательная конструкция.

**Оснащение:** небольшие предметы или карточки.

### **Ход игры**

Ученик (ведущий) выходит из класса, группа загадывает один из предметов (карточек), выставленных на доске. Ведущий

возвращается и начинает отгадывать, какой предмет был загадан. Он задает вопросы:

Est-ce que c'est une tasse ?

Группа отвечает хором:

Non, ce n'est pas une tasse.

Игра продолжается до тех пор, пока ведущий не отгадает загаданное слово. Чтобы игра не затянулась, не надо выставлять на доску много предметов (карточек), достаточно 5 штук.

## 10. Конструктор

**Тема:** глаголы 1-ой группы.

**Оснащение:** карточки, на которых написаны местоимения, основы глаголов, окончания и дополнения.

### Ход игры

Учащиеся делятся на 2 команды. Учитель говорит предложение, игроки команд должны составить его.

Modèle: M. – *Je porte une robe.*

E<sub>1</sub> – *Je*; E<sub>2</sub> – *port*; E<sub>3</sub> – *e*; E<sub>4</sub> – *une*; E<sub>5</sub> – *robe.*

Выигрывает та команда, которая быстрее и без ошибок сложит данную фразу.

## 11. As-tu une balle ?

**Тема:** отрицательная форма глагола avoir.

**Оснащение:** мяч.

### Ход игры

Ученики становятся в кружок. В центре – ведущий. Ему показывают мячик. Игроки передают мячик друг другу за спиной, пока водящий не даст команду «Stop!» Ведущий должен угадать, у кого за спиной мяч.

– Olga, as-tu une balle ?

– Non, je n'ai pas de balle.

– Et toi, Anatole, as-tu une balle ?

– Oui, j'ai une balle.

После угадывания тот, у кого за спиной обнаружили мяч, становится ведущим.

ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ  
ЯЗЫКОВОГО И РЕЧЕВОГО СОДЕРЖАНИЯ

**1. Pour enseigner la prononciation**

[ a – ε – e – i ]

Quel est ce moustique qui pique?

Pour le thé je serai chez Mémé.

Le bébé de Pépé a le nez épaté.

Ne restez pas bouche bée, répétez les phrases de la dictée.

Un ver de terre vert qui va vers un verre vert.

Trois vers verts dans un verre vert.

Les nez des poupées de Pépé sont cassés.

Il est midi dix.

Te voilà botté et tout en beauté.

PROVERBES ET DICTONS

Toute peine mérite salaire. – Всякий труд достоин оплаты.

Le remède est pire que le mal. – Лекарство хуже болезни (Из огня да в полымя).

Rira bien qui rira le dernier. – Хорошо смеется тот, кто смеется последним.

Qui dort dîne. – Спящий голода не испытывает.

POÈMES

**Comptine**

Ça va, le moral ?

Ça marche, ton travail ?

Ça passe, ce mal ?

**Devinette**

Elle donne du lait,

Elle donne de la crème

Que les enfants aiment.

## **Famille**

Famille,  
Père,  
Mère,  
Grand-père,  
Grand-mère,  
Ensemble,  
Le jour de l'An,  
Je vous aime.

Mais,  
Père,  
Mère,  
Grand-père,  
Grand-mère,  
En semaine,  
Laissez-moi en paix,  
Sinon, je vous hais!

J'ai regardé devant moi  
Dans la foule je t'ai vue  
Parmi les blés je t'ai vue  
Sous un arbre je t'ai vue...

(Paul Eluard)

## **Les moustiques**

Les moustiques  
Piquent, piquent  
Les gens qui  
Piquent-niquent.

Ils attaquent,  
En oblique,  
Les hamacs  
Elastiques.  
Et bivouaquent,  
Sans panique,

Dans les sacs  
En plastique.

Les moustiques  
Font la nique  
Aux gens qui  
Piquent-niquent.  
Et qu'ils piquent  
Et repiquent  
En musique  
C'est comique.

(Pierre Coran)

## **Iles**

Iles  
Iles où l'on ne prendra jamais terre  
Iles où l'on ne descendra jamais

Iles couvertes de végétation  
Iles tapies comme des jaguars  
Iles muettes  
Iles immobiles  
Iles inoubliables et sans nom  
Je lance mes chaussures  
Par-dessus bord car je voudrais bien aller jusqu'à vous.  
(Blaise Cendrars)

J'aimerais	Elle souhaiterais
Qu'elle prenne	Que je la comprenne
Un café crème	Sans peine.
Rue de Rennes.	Et là, enfin,
Et là	On se parlerait
Soudain	Sans haine
Je la retrouverais.	Moi, Irène,
	Elle, ma mère...

J'ai rêvé tellement fort de toi  
J'ai tellement marché, tellement parlé  
Tellement aimé ton ombre,  
Qu'il ne me reste plus rien de toi.  
(Robert Desnos)

[ y – ø – œ ]

Ma sœur est jeune, elle reste seule, elle a peur, elle pleure.  
Adieu, dit le vieux.  
Luc et Ursule rient et gesticulent.  
La lune éclaire les murs et les rues.  
As-tu vu le tutu de tulle de Lili d'Honolulu ?  
Lulu lit la lettre lue à Lili et Lola alla à Lille où Lala lie le lilas.  
C'est dur, mais c'est la vie.  
La vie est dure sans confiture.



## PROVERBES ET DICTONS

Ce que femme veut, Dieu le veut. – Чего хочет женщина, того хочет Бог.

Qui s'excuse s'accuse. – На воре и шапка горит.

Qui refuse, muse. – Раз отказался, другой не дадут.

Qui vivra verra. – Поживем – увидим.

Si tu veux, tu peux. – Хотеть – значит мочь.

Qui vole un œuf, vole un bœuf. – Украдешь иголку, а потом и коровку.

Tel juge, tel jugement. – Каков поп, таков и приход.

La fortune change comme la lune: aujourd'hui sereine, demain brune. – Жизнь, как зебра, полосатая.

Il n'y a pas de fumée sans feu. – Нет дыма без огня.

## POÈMES

Dame Tortue

Je veux des fleurs

Toute menue

Rouges et bleues

Mange les laitues

Je veux des fleurs

Du Père Ubu...

Pour mes deux sœurs

(M. Garabédian) Et mon neveu...

(M. Garabédian)

Les jeunes aiment

Les couleurs et la chaleur.

Les moteurs et les chanteurs,

Mais parfois ils ont peur,

Les haut-parleurs,

Quand c'est l'heure

Les micro-ordinateurs,

D'être seuls.

[ u – o – o – a ]

Le tonton de Loulou a peur du loup.

J'achète des joujoux et des bijoux pour Loulou.

Elles cousent et causent avec leur cousine.

Cet homme est économe, il fait sa popote avec des carottes et des échalotes.

Une dame mettait en bagages un fourre-tout et un tout petit toutou.

### PROVERBES ET DICTONS

Qui cherche trouve ! – Кто ищет, тот находит.

Pas de nouvelles, bonnes nouvelles. – Отсутствие новостей – хорошая новость.

A chaque oiseau son nid est beau. – Всяк кулик свое болото хвалит.

Chose promise, chose dûe. – Сказано – сделано.

Il faut battre le fer quand il est chaud. – Куй железо, пока горячо.

Il n'est pire eau que l'eau qui dort. – В тихом омуте черти водятся.

Qui va à la chasse perd sa place. – За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь.

Qui se fâcha a tort. – Ты сердишься – значит, ты неправ.

Qui se hâte trop arrive tard. – Поспешай медленно (Поспешешь – людей насмешишь).

Hélas, tout passe, tout lasse, tout casse. – Все течет, все изменяется.

Il n'y a pas de roses sans épines. – Нет розы без шипов.

### POÈMES

Le vieux Louvre

Large et lourd

Il ne s'ouvre

Qu'au grand jour

Emprisonne la couronne

Et bourdonne dans la tour.

(Victor Hugo)

Que voulez-vous la porte était gardée  
Que voulez-vous nous étions enfermés  
Que voulez-vous la rue était barrée...  
Que voulez-vous nous nous sommes aimés.

(P. Eluard)

[ ã – õ – ě ]

Gaston, écarte ton carton, car ton carton me gêne.  
Armand, va-t-en, car ta tante t'attend.  
Les bonbons de tonton Simon sont très bons.  
Tonton, ton thé t'a-t-il ôté ta toux ?  
Poisson sans boisson est poison.  
Le loup glouton engloutit le tonton.

#### PROVERBES ET DICTONS

Vingt têtes, vingt avis / Autant de têtes, autant d'avis. – Сколько голов, столько умов.  
La santé avant tout. – Здоровье – прежде всего.  
Le temps est un grand maître. – Время – великий учитель.  
Qui se ressemble, s'assemble. – Рыбак рыбака видит издалека.  
Le temps, c'est de l'argent. – Время – деньги.  
Comparaison n'est pas raison. – Сравнение – не доказательство.  
A bon chat bon rat. – Нашла коса на камень.  
Les bons comptes font de bons amis. – Дружба дружбой, а денежки врозь / Счет дружбы не портит.  
C'est le ton qui fait la chanson. – Тон делает музыку.  
Revenons à nos moutons ! – Вернемся к предмету нашего разговора.  
A la faim tout est pain. – На безрыбье и рак – рыба / Голодному Федоту и репа в охоту.  
Une hirondelle ne fait pas le printemps. – Одна ласточка весны не делает.

Tous pour un, un pour tous. – Один за всех и все за одного.  
Chacun avec sa chacune. – Каждому свое.  
A chacun son compte. – Каждому воздается по заслугам.  
Chacun a son goût. – У каждого свой вкус.  
Chacun a sa marotte. – Каждый по-своему с ума сходит.  
A chacun selon ses œuvres. Chacun vaut son prix – Каждый на что-нибудь да годится.  
Chacun vit a sa mode. – Всяк по-своему живет.  
Impossible n'est pas français (Napoléon I). – Невозможно – это не по-французски.  
L'appétit vient en mangeant. – Appetit приходит во время еды.  
Maison sans femme, corps sans âme. – Дом без женщины – как тело без души.  
Il n'y a point de règles sans exception. – Нет правил без исключений.  
D'un homme qui ne parle et d'un chien qui n'aboie garde-toi. – Берегись человека, который не разговаривает, и собаки, которая не лает.  
On n'est jamais vieux pour apprendre. – Век живи – век учись.

## POÈMES

Regardez ce petit gamin,  
La canne à la main  
Comme il marche vite ;  
Regardez ce petit gamin,  
La canne à la main  
Comme il marche bien !  
J'ai dessiné sur un carton  
Une cane et cinq canetons,  
Une bergère et six moutons  
Jeanneton avec son cruchon.

(Pierre Gamarra)

## **Le pélican**

Le capitaine Jonathan,  
Etant agé de dix-huit ans,  
Capture un jour un pélican  
Dans une île d'Extrême-Orient.  
Le pélican de Jonathan  
Au matin, pond un œuf tout blanc  
Et il en sort un pélican  
Lui ressemblant étonnamment.  
Et ce deuxième pélican  
Pond à son tour un œuf tout blanc  
D'où sort inévitablement,  
Un autre qui en fait autant.  
Cela peut durer pendant très longtemps  
Si l'on ne fait pas d'omelette avant.

(Robert Desnos)

## **Chanson**

Quel jour sommes-nous ?  
Nous sommes tous les jours, mon amie.  
Nous sommes toute la vie, mon amour.  
Nous nous aimons et nous vivons,  
Nous vivons et nous nous aimons.  
Et nous ne savons pas ce que c'est que la vie  
Et nous ne savons pas ce que c'est que le jour  
Et nous ne savons pas ce que c'est que l'amour.

(Jacques Prévert)

Que pensez-vous de mon café ?  
Il est très bon,  
Il est excellent,  
Il est délicieux,  
Votre café !

Que pensez-vous de mon bouquet?

Il est très beau,

Il est ravissant,

Il est merveilleux,

Votre bouquet !

Que pensez-vous de mon chapeau ?

Il est charmant,

Il est élégant,

Il est étonnant,

Votre chapeau !

Il l'est vraiment !

(Marie-Thérèse Moget, Pierre Neveu)

[ j – q – w ]

Trois grands rats gris entrèrent dans trois grands trous noirs.

Moi, j'ai toi pour m'occuper de toi, et toi, tu as moi pour t'occuper de moi.

Je suis sorti sans mon parapluie et je suis surpris par la pluie.

La nuit on ne fait pas de bruit.

Toute la nuit la pluie ruisselle sur les tuiles.

Le huit juillet je suis en Suisse.

Le roi François boit.

Je crois que tu crois que Louis croit que le pois croît sur le toit.

Huit huîtres luisantes, huit huîtres cuisantes.

#### PROVERBES ET DICTONS

Qui ne risque rien n'a rien. – Риск – дело благородное.

Nul bien sans peine. – Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.

Tout est bien qui finit bien. – Все хорошо, что хорошо кончается.

Tout ce qui brille n'est pas or. – Не все то золото, что блестит.

Il y a des métiers et des métiers. – Работа работе рознь.

Bien perdu, bien connu. – Что имеем – не храним, потерявши – плачем.

Les murs ont des oreilles. – И у стен есть уши.

Cela coûte les yeux de la tête. – Это стоит безумно дорого.

Mieux vaut tard que jamais. – Лучше поздно, чем никогда.

Les jours se suivent mais ne se ressemblent pas. – Ничто не повторяется.

Bon fruit vient de bonne sémence. – Что посеешь, то и пожнешь.

On s'instruit à tout âge. – Учиться никогда не поздно.

Les fous inventent les modes, et les sages les suivent. – Глупцы придумывают моду, мудрецы ей следуют.

Le soleil luit (brille) pour tout le monde. – Солнце светит одинаково для всех.

Rien de nouveau sous le soleil. – Ничего нового под солнцем.

La nuit porte conseil. – Утро вечера мудренее.

La nuit tous les chats sont gris. – Ночью все кошки серы.

Après la pluie le beau temps. – После черной полосы жизни наступает светлая.

Vouloir, c'est pouvoir. – Хотеть – значит мочь.

Loin des yeux, loin du cœur. – С глаз долой – из сердца вон.

Loin des yeux, près du cœur. – Далеко от взора, близко к сердцу.

Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois. – За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь.

Voir, c'est croire. – Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

Après moi le déluge ! – После нас хоть потоп!

J'y suis, j'y reste ! – На том стою и не могу иначе.

Qui m'aime me suit ! – Кто меня любит, последует за мной.

Les voyages forment la jeunesse. – Путешествия формируют молодость.

## POÈMES

### **Petite histoire**

Dans mon manoir  
Il y a une armoire  
Dans cette armoire  
Il y a un tiroir  
Dans ce tiroir  
Il y a un miroir  
Et dans ce miroir  
Devine ce que je vois !

Une planche à voile  
Une coque de noix  
Une boîte de petits pois  
Et le toit de mon manoir  
J'y vis comme un vrai petit roi  
Comme je suis bien chez moi.  
(Colin-Bourrelier)

### **Comptine**

Je crois qu'il va pleuvoir  
Car le ciel est tout noir  
Mais je me moque de la pluie  
Car j'ai mon parapluie.

### **Comptine**

Une fois	L'ausculta ;
Un vieux roi	Après quoi
Ayant mal au foie	Il dit : « Ma foi,
S'écria :	De tels cas
« C'est déjà le trépas ! »	Arrivent parfois
Son médecin	A des rois... »
Y donnant foi	

### Consonne nasale [ɲ]

Les montagnards vivent dans les montagnes, les campagnards  
à la campagne.  
En Bretagne il y a des vignobles.  
Quand mes amis sont borgnes, je les regarde de profil.  
Agnès a gagné un voyage magnifique en Espagne.



## Les lieux et les habitants

Espagne f – Espagnol,-e  
Auvergne f – Auvergnat,-e  
Bourgogne f – Bourguignon,-ne  
Perpignan – Perpignanais,-e  
Avignon – Avignonnais,-e  
Allemagne f – Allemand,-e  
Pologne f – Polonais,-e  
Bretagne f – Breton,-ne  
Gascogne f – Gascon,-ne  
Sardaigne f – Sarde  
Champagne f – Champenois,-e

## PROVERBES ET DICTONS

Rien n'est si dangereux qu'un ignorant ami. – Не дай Бог с дураком связаться!

La montagne n'allant pas à Mahomet, Mahomet alla à la montagne. – Если гора не идет к Магомету, Магомет сам пойдет к горе.

## POÈMES

Si l'oiseau ne chante pas  
C'est mauvais signe  
Signe que le tableau est mauvais  
Mais s'il chante c'est bon signe  
Signe que vous pouvez signer...

(Jacques Prévert)

[ʃ] [ʒ] [p] [b] [s]

Un bon chasseur sachant chasser doit savoir chasser sans son chien.

Un chasseur sachant chausser doit savoir chausser ses chaussures sans chausse-pied.

Les chaussettes de l'archiduchesse sont-elles sèches ou archisèches ?

Suis-je chez ce cher Serge ?

Pour qu'un chasseur chasse bien, il faut que son chien soit sage et sache chasser.

Ciel, si ceci se fait, ces soins sont sans succès.

Sur ces seize chaises sèches siègent ces seize duchesses.

Si six scies scient six cyprès, six cent six scies scient six cent six cyprès.

Si six scies scient six cyprès, chaque scie scie son cyprès.

Un pêcheur qui pêchait sous un pêcher, le pêcher empêchait le pêcheur de pêcher.

Bercez les beaux bébés blonds dans les berceaux bien blancs.

J'ai vu six sots suçant six cent six saucisses dont six en sauce et six cents sans sauce.

Il faut que je sache si je sais chasser sans cesse et sans chien.

– Bonjour, madame Sans-Souci, combien coûtent ces six saucisses et ces six saucissons ?

– Six sous ceux-ci, six sous ceux-là.

– Six sous ceux-ci, six sous ceux-là ? C'est trop cher, madame Sans-Souci.

## PROVERBES ET DICTONS

Avec l'âge, on devient sage. – Проживешь подольше, узнаешь побольше.

Chaque chose en son temps. – Все в свое время.

Jeter les pierres dans le jardin de quelqu'un. – Бросать камни в чей-то огород.

Il ne faut jamais juger les gens sur l'apparence (La Fontaine). – Не суди по внешности.

[ d ] [ t ]

Dina dîne, dit-on.

Didon dîna, dit-on, du dos d'un dodu dindon.

Dis donc, ton thé, t'a-t-il ôté ta toux ? – Mon thé ne m'a rien ôté du tout.

Le titi vient en titubant.

Napoléon cédant Sédan, céda ses dents.

### POÈMES

T'as pas, t'as pas, t'as pas tout dit

T'as pas tout dit à ta Doudou,

T'as des doutes et t'dis pas tout,

Et qui c'est qui l'a dans le dos ? Toi !

(Bobby Lapointe)

La dame attendait l'autobus

Le monsieur attendait l'autobus

Passe un chien noir qui boitait

La dame regarde le chien

Le monsieur regarde le chien

Et pendant ce temps-là l'autobus passa.

(R. Queneau)

Tic-tac tic-tac

Ta Katie t'a quitté

Tic-tac tic-tac

Ta Katie t'a quitté.

(Bobby Lapointe)

[ l ] [ r ]

Le cheval d'Avalac avala l'eau du lac, l'eau du lac avala le cheval d'Avalac.

Jules le joufflu gifle Jean et Jacques et ne joue pas avec la petite Julie ; ce n'est pas joli, Jules le joufflu.

Le mur murant Paris rend Paris murmurant.

## PROVERBES ET DICTONS

Partir, c'est mourir un peu. – Расставанье – маленькая смерть.  
D'ici là il passera de l'eau sous les ponts. – Много воды утечет.  
La parole est d'argent, le silence est d'or. – Слово – серебро,  
молчание – золото.

## POÈMES

L'amiral Larima	Les yeux
Larima quoi	Il sont mille
La rime à rien	Dans la ville
L'amiral Larima	Et ils roulent
L'amiral Rien.	Dans la foule
(J. Prévert)	Comme les boules.
	(M. Garabédian)

Mon ami Edgar	Si tu vas au bal,
M'a dit hier soir :	Belle, belle Isabelle,
A midi et quart,	Si tu vas au bal,
Gare Saint-Lazare !	Mets ta robe de dentelle
(J. Charpentreau)	(M. Garabédian)

[m] [ n ]

Marie, menez-moi maintenant à la maison maternelle.  
Anne dîne sur la dune à la pleine lune.

## PROVERBE

Les amis de mes amis sont mes amis. – Друзья моих друзей –  
мои друзья.

## POÈMES

Je fais souvent ce rêve étrange et pénétrant  
D'une femme inconnue, et que j'aime, et qui m'aime,  
Et qui n'est, chaque fois, ni tout à fait la même  
Ni tout à fait une autre, et m'aime et me comprend...  
(Paul Verlaine)

## 2. Pour enseigner la grammaire

### *Articles*

Avec « il y a »	Dans la cabine téléphonique
Derrière chez moi	Il y a une fille
Qu'est-ce qu'il y a ?	Et chez moi, qu'est-ce qu'il y a ?
Eh bien, il y a une place	Chez moi, il y a... moi
Sur la place	A côté de moi
Il y a une poste	Il y a un téléphone
Dans la poste	Le téléphone sonne !
Il y a une cabine téléphonique	C'est elle ! Non, c'est personne...

### *Prépositions*

<b>Comptine</b>	Où est l'ours blanc ?
Où est le chat blanc ?	Derrière l'éléphant.
Le chat blanc est sur le divan.	Mais où est l'éléphant ?
Où est le chat noir ?	Devant le serpent.
Le chat noir est dans l'armoire.	Mais où est le serpent ?
Un, deux, trois !	A côté des poissons.
Cache, cache, cache-toi !	Mais où sont les poissons ?
	Ils sont tous à la maison.

### *Adjectifs et pronoms possessifs*

<b>Comptine</b>	
Ma, ta, sa – ma tasse	Notre, votre, leur – quel malheur !
Mon, ton, son – mon garçon	Nos, vos, leurs – nos voleurs !
Mes, tes, ses – c'est assez !	

<b>Comptine</b>	
Le mien est parti,	Le sien se maintient,
le tien est sorti,	le tien n'en sait rien,
le sien a menti.	ça ne fait rien au mien.

## *Temps des verbes et formes verbales*

### *Présent de l'indicatif*

#### **Comptine**

Simone téléphone.

Yves arrive.

Charles parle.

Clémence chante.

Miloute écoute.

Et Evariste ?

Il est touriste.

Il est à Kinshasa

et il ne travaille pas.

### *Impératif*

Ah ! Courons dans la prairie

Et foulons l'herbe fleurie.

Adieu, devoirs et leçons !

C'est le moment des chansons !

Les vacances attendues

Pour nous sont enfin venues,

Courons, sautons et chantons !

Adieu, devoirs et leçons !

(V. Hugo)

### *Passé composé*

#### **Comptine**

Avec le verbe être

On peut

Mourir et naître

Entrer et sortir

Partir et venir

Aller et rester

Arriver et tomber

Monter et descendre

Si vous savez comprendre.

#### **Qu'est-ce qu'il faut faire pour...**

Il faut naître

pour mourir

Pour entrer

il faut sortir

Pour venir

il faut aller

Pour descendre

il faut monter

Pour rester

faut pas tomber

Faut partir

pour arriver

Pour parler

il faut parler.

(M. Claire)

## *Déjeuner du matin*

Il a mis le café  
Dans la tasse  
Il a mis le lait  
Dans la tasse de café  
Il a mis le sucre  
Dans le café au lait  
Avec la petite cuiller  
Il a tourné  
Il a bu le café au lait  
Et il a reposé la tasse  
Sans me parler  
Il a allumé  
Une cigarette  
Il a fait des ronds  
Avec la fumée  
Il a mis les cendres

Dans le cendrier  
Sans me parler  
Sans me regarder  
Il s'est levé  
Il a mis  
Son chapeau sur sa tête  
Il a mis son manteau de pluie  
Parce qu'il pleuvait  
Et il est parti  
Sous la pluie  
Sans une parole  
Sans me regarder  
Et moi j'ai pris  
Ma tête dans ma main  
Et j'ai pleuré.

(J. Prévert)

## **Comptine**

Il a fermé la porte  
Il a caché la clé  
Il a pris le chemin  
Et il s'en est allé

Il a couru les routes,  
A parcouru les mers  
Il a vidé ses poches  
Et a usé ses souliers

Il est parti plus loin  
Il a cherché de l'or  
Il a vidé des verres  
et a conquis des cœurs.

Puis il s'est souvenu  
Il a repris la route  
est arrivé à l'aube  
et a cherché la clé

Il a tourné la clé  
Il a poussé la porte  
Elle lui a dit « c'est toi ?  
Tu vois, je t'attendrais ».

### **Pour toi, mon amour**

Je suis allé au marché aux oiseaux

Et j'ai acheté des oiseaux

Pour toi, mon amour.

Je suis allé au marché aux fleurs

Et j'ai acheté des fleurs

Pour toi, mon amour.

Je suis allé au marché à la ferraille

Et j'ai acheté des chaînes

De lourdes chaînes

Pour toi, mon amour.

Et puis je suis allé au marché aux esclaves

Et je t'ai cherchée,

Mais je ne t'ai pas trouvée,

Mon amour.

(J. Prévert)

### ***Imparfait de l'indicatif***

#### **Comptine**

Un tapissier  
qui tapissait  
devant la porte  
d'un pâtissier  
qui pâtissait.  
Le pâtissier  
qui pâtissait  
dit au tapissier  
qui tapissait  
de ne pas tapisser  
devant la porte  
d'un pâtissier  
qui pâtissait.

#### **Comptine**

Le lundi on travaillait  
Le mardi on jouait  
Le mercredi on s'aimait  
Le jeudi on parlait  
Le vendredi on chantait  
Le samedi on dormait  
Et le dimanche  
On se réveillait  
C'était le bon temps  
C'était il y a très longtemps.



### **La soupe à ma grand-mère**

Dans la soupe à ma grand-mère,  
Dans la soupe à ma grand-mère  
J'aimais bien les pommes de terre  
Mais j'aimais pas les oignons.  
A l'école, j'avais des billes,  
A l'école, j'avais des billes  
Et je me moquais bien des filles  
Qui se moquaient des garçons...

(H. Aufray)

### ***Futur simple***

Vous me retrouverez  
Au café du Palais.  
A l'heure indiquée  
Vous me reconnaîtrez  
A mon chapeau violet  
A un très gros cigare  
Que je fumerai  
A trois petites notes  
Que je siffloterai

### **Comptine**

Je prendrai un bain  
tôt le matin  
Je boirai du vin  
et mangerai du pain  
sous les sapins.  
Je serai bien  
mais tu n'en sauras rien.

### **L'été indien**

Au café du Palais  
A l'heure indiquée  
Mais soyez très discret  
Il y a du danger.  
(Marie-Laure Chalaron)

On ira où tu voudras, quand tu voudras  
Et on s'aimera encore lorsque l'amour  
sera mort  
Toute la vie sera pareille à ce matin  
Aux couleurs de l'été indien...

(J. Dassin)

### ***Pronoms compléments d'objet direct et indirect***

Je vous cherche	Je vous regarde	Vous me quittez
Je vous trouve	Je vous écoute	Vous m'oubliez
Je vous aime	Je vous aime	Je vous pardonne
Je vous garde	Je vous garde	Je vous aime

(Marie-Laure Chalaron)

### 3. Pour enseigner le vocabulaire thématique

#### *Connaissance*

##### **Comptine**

ABCD je m'appelle Didier	OPQR tu n'es pas de Nevers
EFG je suis d'Angers	STU eh bien, salut!
HIJ tu t'appelles Gilles	VW voilà Hervé
KLMN tu es de Rennes	XY et Z avec Zoé et Fred!

#### *Chiffres et nombres*

##### **Comptine**

Un, un, un,  
Un boa est brun.  
Deux, deux, deux,  
Un boa est dangereux.  
Un, deux, trois,  
Nous sommes des boas!

##### **Comptine**

Un, deux, trois !  
J'ai un petit chat  
Quatre-cinq-six  
Qui fait des caprices

##### **Comptine**

Soixante secondes font une minute,  
Soixante minutes font une heure,  
Vingt-quatre heures font un jour  
Et la terre fait son tour.  
Les heures arrivent et passent.  
La terre traverse l'espace.  
Les jours sont déjà loin.  
Et que fais-tu, dans ton coin ?

#### *Ma journée*

##### **Comptine**

Je me lève de bon matin,  
C'est très bien !  
Je me lave les mains,  
C'est aussi très bien !

## *Parties du corps*

J'ai deux pieds pour marcher,  
Pour courir et pour sauter.  
J'ai deux mains pour écrire,  
Pour peindre, pour applaudir.  
J'ai deux yeux pour regarder,  
Et j'ai un nez pour sentir.  
J'ai une bouche pour rire,  
Pour manger et pour parler.  
Et j'ai aussi sur les côtés  
Deux oreilles pour écouter.

(Anne Rocard)

### **Comptine**

Ma main a cinq doigts.  
Le pouce donne des leçons  
A quatre bons petits garçons :  
L'index, le majeur, l'annulaire  
Et le petit auriculaire.

## *Transports, voyages*

### **Comptine**

J'habite un pays  
Très loin d'ici  
Il fait très froid  
Là-bas  
Il n'y a pas  
De voiture

Pas de train  
Pas de bus  
Pas d'avion  
On va à pied  
On va à cheval  
Il y a la mer  
La montagne  
Et la neige ...

### **Le train des vacances**

Du train qui va  
Loin de Paris,  
On voit des villes,  
On voit des bois.

Du train qui va  
Loin de la ville,  
On voit des bois,  
Des bois tranquilles.

## *Saisons*

### **Comptine**

Je suis le printemps,  
J'apporte le beau temps  
L'été me chasse  
Pour prendre ma place.

Je suis l'été  
J'apporte le blé  
L'automne me chasse  
Pour prendre ma place.

Je suis l'automne  
J'apporte les pommes  
L'hiver me chasse  
Pour prendre ma place.

Je suis l'hiver  
Je couvre de neige la terre.  
Le printemps me chasse  
Pour prendre ma place.

### **Les quatre saisons**

Quatre saisons  
Tournent la ronde  
Autour du monde  
C'est le printemps  
Vêtu de blanc.  
Voici l'été  
Clair et doré  
Puis vient l'automne,  
Rouge comme une pomme,  
Et puis l'hiver.  
Il a ses bottes  
Et une hotte. (E. Roller)

### **L'hiver**

Il a neigé ! C'est l'hiver aujourd'hui.  
Les oiseaux se serrent dans leurs nids,  
Mais le bonhomme de neige sourit :  
Il aime bien le froid, lui!

### **Comptine**

La vie dort  
Sous la terre  
En hiver.

Le sol craque  
Dans les champs  
Au printemps.

Il y a de l'or  
Sur les blés  
En été.

Les oiseaux  
M'abandonnent  
C'est l'automne.

### **Plic, ploc, plouche**

Il pleut, il pleut, il douche.  
C'est triste, triste  
Pour les touristes  
Et les enfants.  
Mais les poissons sont contents.

### **Comptine**

La neige tombe  
Jour et nuit.  
La terre est blanche,  
Le ciel est gris.

### **Comptine**

En été  
les blés dorés  
ont des pensées  
d'éternité.  
En hiver  
les prairies vertes  
perdent la tête  
aux premières neiges.

### **Le printemps**

La nature est si belle,  
Le printemps nous sourit  
Le soleil nous appelle,  
Tout renaît et fleurit.  
L'oiseau chante sur l'arbre,  
La gaieté est dans nos cœurs,  
Le blé monte avec l'herbe,  
Le chêne avec la fleur.

### **Comptine**

C'est l'hiver  
Il fait froid,  
La neige couvre  
Tous les toits.  
Tout est blanc,  
La terre, les arbres  
Et les chants.

### **Quelle saison suis-je ?**

Avec moi –  
Il fait froid,  
Et c'est alors que mes amis  
Pleins de joie, font tous du ski  
Et c'est avec moi encore  
Qu'on fait du sport pour être fort

### **Comptine**

Chère maman,  
Quel temps fait-il ?  
Au printemps ?  
Au printemps ?  
Il fait beau,  
Il fait chaud,  
Mon enfant.

### **Pluie d'été**

Une petite pluie  
Si fine, si fine  
Danse sur les toits gris.  
Le ciel est gris,  
La feuille luit,  
Et la pluie rit ...

### **La neige**

La neige couvre la terre.  
Il fait froid, mais beau.  
Les enfants patinent  
Et glissent en traineau

### **Comptine**

Pourquoi aujourd'hui  
Le ciel est gris ?  
C'est l'hiver, ma chérie.  
  
Pourquoi la neige blanche  
Couvre-t-elle les branches ?  
Est-ce toujours ainsi ?  
Non, mon enfant,  
En hiver seulement.

Et pourquoi, maman,  
Le sapin est-il vert ?  
C'est donc l'hiver ?

Les sapins, ma fille,  
Sont couverts d'aiguilles,  
C'est pourquoi  
Ils n'ont jamais froid

### **Comptine**

L'automne, l'automne  
Le vent tonne  
Et il apporte  
Les feuilles mortes.  
En automne il fait frais  
Mais les gens sont gais.  
Ils portent des manteaux  
Et des différents chapeaux.

**L'automne**

Toc-toc-toc

Qui frappe à ma porte ?

C'est une feuille morte.

Que désirez-vous ?

Entrer chez vous.

Et pourquoi ?

Parce qu'il fait froid.

Alors, entrez vite !

Merci, ma petite.

Il pleut dans ma chambre

J'écoute la pluie

Douce pluie de septembre

Qui tombe dans mon lit

Le jardin frissonne

Toutes les fleurs ont pleuré

Pour la venue de l'automne

Et pour la fin de l'été.

(Charles Trenet)

***Jours de la semaine*****Comptine**

Lundi matin, je prends le train.

Lundi soir, j'arrive à Montélimar.

Mardi je rencontre mon ami.

Mercredi je travaille avec lui.

Jeudi très tôt, j'achète des cadeaux.

Jeudi soir, je dis au revoir.

Vendredi je rentre à Nancy.

Samedi je reste dans mon lit.

Dimanche je sors avec Blanche.

**Madame la semaine**

– Bonjour, Madame Lundi,

Comment va Madame Mardi ?

– Très bien, Madame Mercredi;

Dites à Madame Jeudi

De venir Vendredi

Danser Samedi

Dans la salle de Dimanche

***Famille***

Alors, alors, comment va la famille ?

Monsieur, madame, les garçons et

les filles ?

Ça va, ça va, tout va très bien.

Madame regarde son programme,

Monsieur soigne ses cheveux,

Les filles sont bien gentilles,

Les garçons chantent des

chansons.

## *Couleurs*

### **De quelle couleur**

Petite souris blanche,  
Petite souris grise,  
Petite souris noire,  
Petite souris sage  
De quelle couleur est  
le fromage?

### **Comptine**

Chat, chat, chat,  
Chat blanc  
Chat noir  
Chat gris  
Vois-tu la petite  
souris ?

### **Comptine**

Une pomme verte,  
Une pomme rouge,  
Une pomme d'or,  
C'est toi qui est dehors.

## *Ecole*

### **Comptine**

Où vas-tu, Anatole ?  
Je vais à l'école.  
Que fais-tu à l'école ?  
A l'école je lis,  
Je dessine et j'écris

### **Le petit écolier**

L'an passé, je peux le dire,  
J'étais petit ; mais à présent  
Que je sais compter, lire, écrire,  
Tu comprends bien que je suis  
grand.

Maintenant je vais à l'école.  
J'apprends chaque jour ma  
leçon.  
Le sac qui est à mon épaule  
Dit que je suis un grand garçon.

(F. Caumont)

### **Le professeur**

Le professeur aime bien sa classe,  
Avec chaque élève à sa place,  
Les papiers blancs sur son bureau  
Et dans la main son beau stylo.  
Il parle de choses difficiles,  
De triangles et de grandes villes,  
Et on doit bien faire attention  
Quand il pose ses graves  
questions.  
Mais quand l'heure sonne pour  
rentrer,  
Il court chez lui et laisse tomber  
Ses listes d'élèves et ses papiers,  
Son beau veston et sa cravate.  
Comme tout le monde, il va  
soigner  
Des poissons rouges ou  
des tomates.



### **Le maître et l'écopier**

« Qu'il fait sombre dans cette  
classe !  
Rien qu'un mur gris, un tableau  
noir,  
Et puis toujours la même place  
Et toujours le même devoir !

Toujours, toujours ce même livre  
Et toujours ce même cahier !  
Peut-on appeler cela vivre ?  
Moi, je l'appelle s'ennuyer ! »

Ainsi parlait de son école  
Un petit écopier mutin.  
La maître alors prit la parole,  
Et lui dit : « Quoi ! Chaque  
matin

Toujours cette même chaire,  
Répéter la même leçon,  
Enseigner la même grammaire  
A ce même petit garçon

Qui reste toujours, quoi qu'on  
fasse,  
Ignorant, distrait, paresseux !  
Lequel devrait, dans cette classe,  
S'ennuyer le plus de nous  
deux ? »

(M. Tournier)

### **Le Cancre**

Il dit non avec la tête  
Mais il dit oui avec le cœur  
Il dit oui à ce qu'il aime  
Il dit non au professeur  
Il est debout  
On le questionne  
Et tous les problèmes sont posés

Soudain le fou rire le prend  
Et il efface tout  
Les chiffres et les mots  
Les dates et les noms  
Les phrases et les pièges

Et malgré les menaces du maître  
Sous les huées des enfants  
prodiges  
Avec des craies de toutes les  
couleurs  
Sur le tableau noir du malheur  
Il dessine le visage du bonheur.

(Jacques Prévert)

## *Paris*

### **Paris en voit de toutes les couleurs**

Roule, roule mon vélo rouge  
Pour aller demain à Montrouge.

Roule, roule mon vélo orangé  
Pour aller demain à Angers.

Roule, roule mon vélo jaune  
Pour aller demain à Beaune.

Roule, roule mon vélo vert  
Pour aller demain à Anvers.

Roule, roule mon vélo bleu  
Pour aller demain à Saint-Leu.

Roule, roule mon vélo indigo  
Pour aller demain à Santiago.

Roule, roule mon vélo violet  
Pour aller demain à Cholet.

Et roule et roule  
mon vélo arc-en-ciel  
Pour aller demain  
à Paris-sur-Seine.  
(Jacques Charpentreau)

### **La Seine** par Vanessa Paradis

Elle sort de son lit  
tellement sûre d'elle  
la Seine, la Seine, la Seine  
tellement jolie  
elle m'ensorcelle  
la Seine, la Seine, la Seine  
extra lucide la lune est sur  
la Seine, la Seine, la Seine  
tu n'es pas saouïl [su],  
Paris est sous  
la Seine, la Seine, la Seine

#### *Refrain :*

je ne sais, ne sais, ne sais pas  
pourquoi  
on s'aime comme ça,  
la Seine et moi  
extra lucille quand tu es sur  
la scène, la scène, la scène  
extravagante quand l'ange est sur  
la scène, la scène, la scène

#### *Refrain*

sur le Pont des Arts mon cœur  
vacille  
entre deux eaux l'air est si bon  
cet air si pur, je le respire  
nos reflets perchés sur ce pont.

### **Voyage à Paris**

Ah ! la charmante chose  
Quitter un pays morose  
Pour Paris  
Paris joli  
Qu'un jour  
Dut créer l'Amour  
Ah ! la charmante chose  
Quitter un pays morose  
Pour Paris

(Guillaume Apollinaire)

### **La Seine**

Elle roucoule, coule coule  
Dès qu'elle entre dans Paris  
Elle s'enroule roule roule  
Autour de ses quais fleuris  
Elle chante chante, chante  
Chante chante le jour et la nuit  
Car la Seine est une amante  
Et son amant c'est Paris  
(J. François)

### *France*

#### **En France**

A Paris, à Paris  
Sur un cheval gris.  
A Rouen, à Rouen  
Sur un cheval blanc.

A Nevers, à Nevers

Sur un cheval vert.

A Verdun, à Verdun

Sur un cheval brun.

A Toulouse, à Toulouse

Sur un cheval rouge.

A Colmar, à Colmar

Sur un cheval noir

### *Noël*

Quand je serai très vieux,  
Je serai Père Noël  
Je vivrai dans les cieux,  
Sous un toit d'arc-en-ciel !

Mes ateliers à jouets  
Seront dans les nuages,  
De là-haut je verrai  
Quels sont les enfants sages.

Mais je me souviendrai  
De quand j'étais petit,  
Des caprices que j'ai faits,  
Des mensonges que j'ai dits...

Et j'aurai dans ma hotte,  
Pour les petits coquins,  
Des jouets qui clignent  
Et des ours câlins.

(Corinne Albaut)

## *Repas*

Mimi Mouton est malade,  
Elle boit trop de limonade,  
Elle mange trop de chocolat.  
Mimi Mouton, fais attention !  
Tout ça, tout ça, c'est très mauvais !  
Mange des oranges, et bois du lait.

– Allô ! Tu as de l'eau ?  
– Non, Sylvain, j'ai du vin.  
– Je veux de la salade, je suis  
malade.  
– J'ai des bonbons, ce n'est pas bon.  
– Pour la santé prends du café!

J'ai mangé un œuf,  
Deux langues de bœuf,  
Trois rôtis de mouton,  
Quatre gros jambons,  
Cinq rognons de veau,  
Six couples d'oiseaux,  
Sept immenses tartes,  
Huit filets de carpe,  
Neuf kilos de pain  
Et j'ai encore faim...

(M. Carême)

### **Les bonbons**

J'aime mieux les bonbons  
Que le gigot de mouton  
J'aime mieux la cannelle  
Que les vermicelles.  
J'aime mieux les gâteaux  
Que la soupe aux poireaux  
J'ai des confitures  
Sur toute la figure  
Et du chocolat  
Du haut jusqu'en bas.  
Moustache de chat  
Filet de foie gras

(R. Topor)

### **La petite épicerie**

A la petite épicerie  
Où la balance en cuivre brille,  
On trouve de tout, oui, de tout.  
Du sel, du sucre, de la vanille.  
Du pain, du beurre et même du  
chou.  
A la petite épicerie  
On trouve de tout, oui, de tout.

## *Animaux*

### **Les problèmes des animaux**

Les éléphants ne sont pas contents.  
Les girafes ont toujours soif.  
Les singes font le singe.  
Les okapis n'aiment pas le bruit.  
Les lions mangent des citrons.  
Et les boas... ne sont plus là!

### **La fourmi**

Une fourmi de dix-huit mètres  
Avec un chapeau sur la tête,  
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.  
  
Une fourmi traînant un char  
Plein de pingouins et de canards  
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.

Une fourmi parlant français,  
Parlant latin et javanais  
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.

Et pourquoi pas ?

(R. Desnos)

### **Les hippopotames**

Les hippopotames,  
Ils marchent, ils marchent  
Et les éléphants,  
Ben ils marchent aussi  
Les boucs et les chèvres,  
Ils marchent, ils marchent  
Les biches et les faons, ben eux ...  
Ils marchent aussi  
Et moi je peux passer des heures  
entières  
Devant des émissions à ne rien  
faire  
Les hippopotames,  
Ils marchent, ils marchent  
Et moi, je f'rais bien de faire tout  
comme eux.

(Oldelaf)

### **La girafe**

Je voudrais une girafe  
Aussi haute que la maison  
Avec deux petites cornes  
Et des sabots bien cirés.  
Je voudrais une girafe  
Pour entrer sans escalier  
Par la lucarne au grenier.

(M. Ley)

**Le chat et le soleil**

Le chat ouvrit les yeux,  
 Le soleil y entra.  
 Le chat ferma les yeux,  
 Le soleil y resta.  
 Voilà pourquoi, le soir,  
 Quand le chat se réveille,  
 J'aperçois dans le noir  
 Deux morceaux du soleil.

(M. Carême)

**Comptine**

Nagez comme des poissons!  
 Sautez comme des lapins!  
 Volez comme des oiseaux!  
 Marchez comme des éléphants!  
 Tendez le cou comme  
 des girafes!

**Deux petits papillons roux**

Deux petits papillons roux  
 Tourbillonnent, tourbillonnent,  
 Deux petits papillons roux  
 Tourbillonnent dans l'air doux.

(L. Codet)

**Comptine**

Le petit lapin  
 Dans le jardin,  
 Le petit poulet  
 Dans le poulailler.  
 Le petit chaton  
 Dans son panier rond,  
 Les deux canaris  
 Dans leurs petits nids.  
 Et toi, mon bébé,

**Sur ton oreiller*****Onomatopées***

L'abeille bourdonne : bzzz

L'âne braît : hi-han

Le chat miaule : miaou (ou ronronne : ronron)

Le chien aboie : ouah-ouah

Le cochon grogne : groin

Le cheval hennit : hihihhi

Le coq chante : cocorico

La poule glousse / caquette : côt-côt-côt-codek

Le canard nasille / cancanne : coin-coin  
L'oie cacarde : gak-gak-gak  
Le coucou coucoue / coucoule : coucou  
Le corbeau croasse : croa-croa  
La grenouille coasse : coa-coa  
Le moineau pépite : cui-cui  
Le mouton bêle : bêê  
Le serpent siffle : sss  
La vache meugle : meuh  
Le tigre rugit : grr (grra... groa)  
Le train halète : teuf-teuf, tchou-tchou  
L'horloge fait tic-tac  
Le fusil fait des coups de feu : pan ! pan !  
L'homme qui mange : miam ! miam ! (c'est appétissant !)  
Le téléphone sonne : dring !  
La moto fait du bruit : vroum ! vroum !

## ПЕРЕЧЕНЬ КЛЮЧЕВЫХ СЛОВ

- Активный грамматический материал (см. ЛР 4)  
Актуализация изученного материала (см. ЛР 1)  
Акустический подход к обучению произношению (см. ЛР 2)  
Антиципация (предвосхищение, вероятностное прогнозирование) (см. ЛР 5)  
Аппроксимация (см. ЛР 2)  
Артикуляция (см. ЛР 2)  
Артикуляторный подход к обучению произношению (см. ЛР 2)  
Безэквивалентная лексика (см. ЛР 3)  
Беспереvodное введение лексики (см. ЛР 3)  
Викторина (см. ЛР 10)  
Внутренний план высказывания (см. ЛР 7)  
Грамматическая структура (см. ЛР 4)  
Графика (см. ЛР 9)  
Дедуктивный путь обучения говорению (см. ЛР 7)  
Дефиниция (см. ЛР 3)  
Диалогическое единство (см. ЛР 8)  
Дидактические игры (см. ЛР 10)  
Дотекстовый этап аудирования (см. ЛР 5)  
Драматические игры (см. ЛР 10)  
Значение лексической единицы (см. ЛР 3)  
Изучающее чтение (см. ЛР 6)  
Индуктивный путь обучения говорению (см. ЛР 7)  
Интерактивная доска (см. ЛР 9)  
Интерференция родного языка в письменной речи (см. ЛР 9)  
Интонационная модель (интонема) (см. ЛР 2)  
Конкретизация (см. ЛР 3)  
Конкретные ориентиры (см. ЛР 4)  
Лексическая единица (см. ЛР 3)



Лингвострановедческий комментарий (см. ЛР 3)  
Логико-коммуникативные (опорные) схемы (ЛК(О)С) (см. ЛР 7)  
Метод персонификации букв (см. ЛР 6)  
Методическое содержание урока (см. ЛР 1)  
Методы обучения (см. ЛР 1)  
Модельная фраза (МФ) (см. ЛР 4)  
Музыкально-дидактические игры (см. ЛР 10)  
Нормативность монологической речи (см. ЛР 7)  
Обучающие игры (см. ЛР 10)  
Объекты контроля (см. ЛР 1)  
Ознакомительное чтение (см. ЛР 6)  
Организационный момент (см. ЛР 1)  
Орфография (см. ЛР 9)  
Пассивный грамматический материал (см. ЛР 4)  
Письменная речь (см. ЛР 9)  
Письмо (см. ЛР 9)  
Подвижные игры по иностранному языку (см. ЛР 10)  
Подкаст (см. ЛР 5)  
Подстановочные упражнения (см. ЛР 3)  
Поисковое чтение (см. ЛР 6)  
Послетекстовый этап аудирования (см. ЛР 5)  
Практика применения лексической единицы в речи (см. ЛР 3)  
Прецизионные слова (см. ЛР 3)  
Приемы работы (см. ЛР 1)  
Проект (см. ЛР 10)  
Просмотровое чтение (см. ЛР 6)  
Развернутость монологической речи (см. ЛР 7)  
Реактивность (см. ЛР 8)  
Реплики-побуждения (см. ЛР 8)  
Реплики-реакции (см. ЛР 8)  
Репродуктивные упражнения (см. ЛР 4)  
Речевой образец (см. ЛР 4)  
Ролевая игра (см. ЛР 10)

Ситуативность (см. ЛР 8)  
Ситуационные клише (см. ЛР 8)  
Служебные слова (см. ЛР 3)  
Собственно текстовый этап аудирования (см. ЛР 5)  
Списывание (см. ЛР 9)  
Структура высказывания (см. ЛР 7)  
Структурно-интонационный эталон (см. ЛР 8)  
Техника письма (см. ЛР 9)  
Техника чтения (см. ЛР 6)  
Трансформационные упражнения (см. ЛР 4)  
Употребление лексической единицы (см. ЛР 3)  
Условно-речевые грамматические упражнения (см. ЛР 4)  
Установка (см. ЛР 5)  
Фонетическая зарядка (см. ЛР 2)  
Фоновая лексика (см. ЛР 3)  
Формы грамматического явления (см. ЛР 4)  
Явления развертывания речевой цепочки во французском языке  
(см. ЛР 2)  
Языковая догадка (см. ЛР 5)  
Языковая игра (см. ЛР 10)  
Языковые упражнения (см. ЛР 4)

## ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

1. Подходы к обучению грамматике.
2. Контроль в обучении иностранным языкам.
3. Подходы к обучению говорению.
4. Психологические основы деятельности чтения, их учет в организации обучения чтению.
5. Особенности языкового навыка. Лексический навык, специфика его формирования.
6. Виды уроков иностранного языка. Требования к современному уроку иностранного языка. Планирование учебного процесса по иностранному языку.
7. Подходы к обучению произношению.
8. Внеклассная работа по иностранному языку.
9. Обучение письменной речи.
10. Приобщение учащихся к культуре страны изучаемого языка на уроке и во внеурочное время.
11. Психологические механизмы аудирования и их формирование.
12. Компьютерные технологии в обучении иностранному языку.
13. Обучение диалогической речи.
14. Система упражнений для обучения лексике.
15. Система упражнений для обучения грамматике.
16. Структура урока иностранного языка, протокол и анализ урока.
17. Обучение монологической речи.
18. Обучение информативному чтению.
19. Обучение письму и письменной речи.
20. Система работы с аудиотекстом.

21. Система упражнений для обучения произношению.
22. Тестирование в обучении иностранным языкам.
23. Обучение технике чтения.
24. Обучение технике письма.

**В экзамене 6 семестра оцениваются пять параметров:**

1. Выступления на лабораторных занятиях, проигрывание фрагментов уроков.
2. Содержательность папки-копилки/разработанного самостоятельно сайта.
3. Анализ трех уроков, проведенных на практике в школе.
4. Представление выводов по своему курсовому проекту по результатам практики в школе.
5. Полнота и содержательность разработок уроков и внеклассных мероприятий в школе.

Каждый из параметров оценивается по 2-балльной шкале: 2 балла – отличное/очень хорошее исполнение, 1 балл – минимально достаточное исполнение, 0 баллов – недостаточное исполнение/отсутствие данных по параметру. Баллы суммируются для выставления оценки по 5-балльной шкале: 9–10 баллов соответствуют отметке «отлично»; 7–8 – «хорошо»; 5–6 – «удовлетворительно»; менее 5 – «неудовлетворительно».

### **Примеры тестов**

1. Последовательность планирования внеклассного мероприятия по ИЯ:
  - a) назначение ответственных за музыкальное и художественное оформление;
  - b) написание объявления и программы;
  - c) обсуждение предстоящего мероприятия с учащимися и администрацией;
  - d) подбор материала и составление сценария.

2. При \_\_\_\_\_ подходе обучение произношению основывается на обильном аудировании и многократном повторении.

3. Формирование грамматических навыков на основе усвоения грамматических правил осуществляется при \_\_\_\_\_ подходе.

4. Группу навыков, относящихся к произносительной стороне речи, называют

- a) произносительными;
- b) слухопроизносительными;
- c) произносительно-слуховыми;
- d) артикуляторными.

5. Самое надежное и экономное средство семантизации лексической единицы – ... .

- a) дефиниция;
- b) контекст;
- c) ситуация;
- d) перевод.

6. Семантизация лексической единицы – это ... .

- a) правильное произнесение ЛЕ;
- b) раскрытие значения ЛЕ;
- c) употребление ЛЕ в контексте;
- d) упражнения по подбору синонимов и антонимов.

7. Структурный метод Г. Палмера основан на ... усвоении грамматики.

- a) дедуктивном;
- b) индуктивном;
- c) эксплицитном;
- d) имплицитном;
- e) структурном.

8. Упражнение в логическом развитии замысла направлено на отработку механизма ... .

- a) памяти;

- b) артикулирования;
- c) речевого слуха;
- d) прогнозирования.

9. Аутентичный текст – это текст, ... .

- a) предназначенный для контроля навыков чтения;
- b) являющийся реальным продуктом носителей языка;
- c) изобилующий изучаемыми языковыми явлениями;
- d) взятый из зарубежного учебника.

10. Все задания ЕГЭ по письму относятся к ... .

- a) базовому уровню сложности;
- b) повышенному уровню сложности;
- c) высокому уровню сложности.

11. Элементарной единицей обучения иностранному языку является ... .

- a) урок;
- b) упражнение;
- c) фонема;
- d) слово;
- e) речевой образец.

12. Обязательные составляющие инвариантной части современных УМК:

- a) книга для учащихся;
- b) книга для чтения;
- c) аудиокассеты к книге для учащихся;
- d) книга для учителя;
- e) контрольно-тестовые задания;
- f) культуроведческое пособие.

13. К прецизионным слова относятся:

- a) названия месяцев;
- b) служебные слова;
- c) числительные;
- d) термины;
- e) названия дней недели.

14. К грамматическому материалу обучения в методике относятся:

- a) грамматические структуры;
- b) правила изменения и сочетания слов;
- c) грамматические слова;
- d) грамматические формы;
- e) подстановочные таблицы;
- f) знаки препинания.

15. При обучении аудированию на продвинутом этапе следует учитывать требования:

- a) исключать из аудиоматериала эллипсисы и разговорные формулы;
- b) исключать визуальные опоры;
- c) отбирать тексты с высоким уровнем избыточности;
- d) предъявлять тексты в естественном темпе речи.

16. Реплики-реакции включают следующие группы:

- a) реплики согласия/несогласия;
- b) реплики побуждения;
- c) реплики запроса информации;
- d) реплики эмоций;
- e) реплики hesitation и переспроса.

17. Основными характеристиками диалога, существенными для обучения, являются:

- a) целенаправленность;
- b) реактивность;
- c) непрерывный характер;
- d) смысловая законченность;
- e) ситуативность.

18. Письмо выступает как самостоятельный вид речевой деятельности в следующих формах работы:

- a) письменная контрольная работа;
- b) написание рецензии;
- c) заполнение анкеты;

- d) запись слов в словарик;
- e) письменные ответы на вопросы по тексту.

19. Контроль выполняет функцию обратной связи в следующих ситуациях:

a) ученики поняли, что учитель не проверяет их домашние задания, и перестали готовиться;

b) учитель предупреждает, что подобные задания могут встретиться на ЕГЭ;

c) по результатам экзамена учитель сделал вывод об эффективности данной методики;

d) на основе анализа контрольных работ учитель подготовил задания для слабых учащихся.

20. Важнейшими требованиями к уроку иностранного языка являются:

- a) целенаправленность;
- b) развернутость;
- c) информативность;
- d) программность;
- e) речевая направленность урока;
- f) материальная оснащенность.

21. Соответствие упражнений уровню владения письменной речью:

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Уровень техники письма – | a) перепишите фразы, открыв скобки;                   |
| 2. Репродуктивный уровень – | b) напишите ответ на письмо друга;                    |
| 3. Продуктивный уровень –   | c) напишите русские эквиваленты слов;                 |
|                             | d) спишите слова, обращая внимание на буквосочетание. |



## 22. Суть составляющих коммуникативной компетенции:

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Лингвистический компонент –      | a) умения организации речи для достижения необходимого эффекта;                                      |
| 2. Социолингвистический компонент – | b) способность и готовность к ведению диалога культур;   |
| 3. Социальный компонент –           | c) способность осуществлять выбор языковых форм, использовать их в соответствии с контекстом;        |
| 4. Стратегический компонент –       | d) умения компенсировать недостаток знаний;  |
| 5. Социокультурный компонент –      | e) готовность и способность взаимодействовать с другими, умение справиться с неадекватной ситуацией; |
|                                     | f) владение языковыми средствами.  |

## 23. Соответствие между терминами и определениями:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. Связь ЛЕ с объектом (конкретным предметом, его изображением) –                   | a) знаковая;      |
| 2. Связь ЛЕ с ситуацией, в которой она обычно употребляется, –                      | b) фоновая;       |
| 3. Ассоциации национально-культурного характера –                                   | c) ситуационная;  |
| 4. Связи ЛЕ с эквивалентами в родном языке и уже изученными ЛЕ иностранного языка – | d) семантическая; |
|   | e) денотативная.  |

## 24. Положительные стороны разных методов обучения грамматике:

- |                      |   |
|----------------------|---|
| 1. Дедуктивный –     | a) формирование динамического стереотипа; |
| 2. Индуктивный –     | b) легкость усвоения;                     |
| 3. Структурный –     | c) сознательность усвоения;               |
| 4. Коммуникативный – | d) опора на догадку;                      |
|                      | e) речевая направленность упражнений.     |

25. Последовательность упражнений при работе с печатным текстом:

а) Изложите содержание прочитанного текста.

б) Прочтите заголовок текста и предположите, о чем идет речь.

с) Прочтите текст и ответьте на вопросы.

д) Просмотрите текст и определите, что это за тип документа.

26. Соответствие видов работы этапу урока:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Фонетическая зарядка –                    | а) выполнение проверочной                        |
| 2. Актуализация ранее усвоенного материала – | работы;  |
| 3. Введение нового материала –               | б) разучивание стихотворения к празднику;        |
| 4. Первичная тренировка нового материала –   | с) имитативные и подстановочные упражнения;      |
|  | д) запись домашнего задания в дневник;           |
|  | е) догадка о значении неизвестных слов в тексте. |

27. Последовательность работы над каждым звуком при артикуляторном подходе:

а) артикулирование;

б) ориентировка;

с) отработка;

д) планирование;

е) фиксация.

28. Последовательность упражнений по отработке лексики:

а) Прослушайте начало диалога, расширьте последнюю реплику, используя новые слова.

б) Замените в предложениях словосочетания отдельными словами.

с) Найдите в тексте (подберите по памяти) антонимы к словам, данным на доске.

d) Выделите в каждом абзаце предложение, которое передает его основное содержание.

29. Последовательность действий при обучении монологу путем «снизу вверх»:

a) описание картинки;

b) ознакомление с лексикой и ее отработка на уровне слова, словосочетания;

с) ответы на вопросы;

d) соединение в целое разрозненных частей фраз и текстов.

30. Порядок действий при обучении графике:

a) учащиеся списывают с доски или учебника слова, содержащие данную букву;

b) учитель называет букву и звуки, которые она передает;

с) учитель медленно пишет букву на доске;

d) учащиеся самостоятельно пишут изучаемую букву;

e) учащиеся обводят букву по контурам.

## ПРИМЕРЫ ЗАДАНИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ХАРАКТЕРА В РАМКАХ КУРСОВЫХ И ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ ПО МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

### Практическое задание по теме научного исследования «Формирование социокультурной компетенции на основе литературоведческих сведений в школьном курсе французского языка»

1. На настоящий момент в результате анализа научной и методической литературы Вы должны были составить перечень способов презентации литературоведческих сведений для формирования социокультурной компетенции в школе. При выполнении нижеследующих заданий Вы опираетесь на этот перечень.

2. Методом *наблюдения* (при посещении уроков, можно также отражать это в фотографиях уроков) Вы устанавливаете наиболее часто используемые способы предъявления литературоведческих сведений, которые могут быть направлены на формирование социокультурной компетенции у школьников.

3. Методом *анализа документов* Вы устанавливаете возможности учебников и прочих учебных материалов для формирования социокультурной компетенции на основе литературоведческих сведений в школьном курсе французского языка. Вам необходимо также обратить внимание на способы мониторинга становления социокультурной компетенции в школе.

4. Вы можете также провести *беседу* с учащимися / учителями (*анкетирование*) на предмет выявления необходимости предъявления литературоведческих сведений в школьном курсе французского языка.

5. Вы отразите данные Вашего практического исследования в первом параграфе второй (практической) главы Вашей курсовой работы (ориентировочно 10 страниц). Приветствуются (наряду с линейным изложением) таблицы, графики, схемы, другой иллюстративный материал.

**Практическое задание по теме научного исследования  
«Реализация межпредметных связей с курсом истории  
на уроках французского языка»**

1. На настоящий момент в результате анализа научной и методической литературы Вы должны были составить перечень направлений, способов и приемов реализации межпредметных связей с курсом истории на уроках французского языка. При выполнении нижеследующих заданий Вы опираетесь на этот перечень.

2. Методом *наблюдения* при посещении уроков (Вам придется посещать уроки не только своего класса, но и 5 – 6 классов, в которых уже ведется история) Вы устанавливаете наиболее часто используемые способы реализации межпредметных связей с курсом истории на уроках французского языка.

3. Методом *анализа документов* Вы устанавливаете возможности учебников и прочих учебных материалов для реализации межпредметных связей с курсом истории на уроках французского языка.

4. Вы можете также провести *беседу* с учащимися / учителями (*анкетирование*) на предмет выявления необходимости установления межпредметных связей с курсом истории на уроках французского языка.

5. Вы отразите данные Вашего практического исследования в первом параграфе второй (практической) главы Вашей курсовой работы (ориентировочно 10 страниц). Приветствуются

(наряду с линейным изложением) таблицы, графики, схемы, другой иллюстративный материал.

**Практическое задание по теме научного исследования  
«Способы работы со стереотипами на различных этапах  
обучения французскому языку в средней школе»**

1. На настоящий момент в результате анализа научной и методической литературы Вы должны были составить перечень способов работы со стереотипами на различных этапах обучения иностранному языку в средней школе. При выполнении нижеследующих заданий Вы опираетесь на этот перечень.

2. Методом *наблюдения* (при посещении уроков; можно также отражать это в фотографиях уроков) Вы устанавливаете основные контексты упоминания стереотипов на уроках иностранного языка и способы оперирования ими.

3. Методом *анализа документов* Вы устанавливаете отражение в учебниках и иных учебных материалах способов работы со стереотипами.

4. Вы можете также провести *беседу* с учащимися / учителями (*анкетирование*) на предмет выявления необходимости работы со стереотипами на различных этапах обучения французскому языку в средней школе.

5. Вы отразите данные Вашего практического исследования в первом параграфе второй (практической) главы Вашей курсовой работы (ориентировочно 10 страниц). Приветствуются (наряду с линейным изложением) таблицы, графики, схемы, другой иллюстративный материал.

*Учебное издание*

**Отводенко Наталья Валерьевна  
Тихонова Анастасия Леонидовна**

**Лабораторный практикум по дисциплинам  
«Методика обучения первому иностранному языку»,  
«Методика обучения второму иностранному языку»  
(французский язык)**

ISBN 978-5-906908-50-6

Работа рекомендована РИСом ЮУрГГПУ  
Протокол № 15 от 2017 г.

Эксперт В.В. Мошкович  
Редактор О.В. Угрюмова  
Технический редактор Т.Н. Никитенко

Издательство ЮУрГГПУ  
454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 69

Формат 60×84/16. Подписано в печать 27.02.2017.  
Бумага офсетная. Объем 4,76 уч.-изд. л. (..... п.л.)  
Тираж 100 экз. Заказ №

Отпечатано с готового оригинал-макета в типографии ЮУрГГПУ  
454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 69